

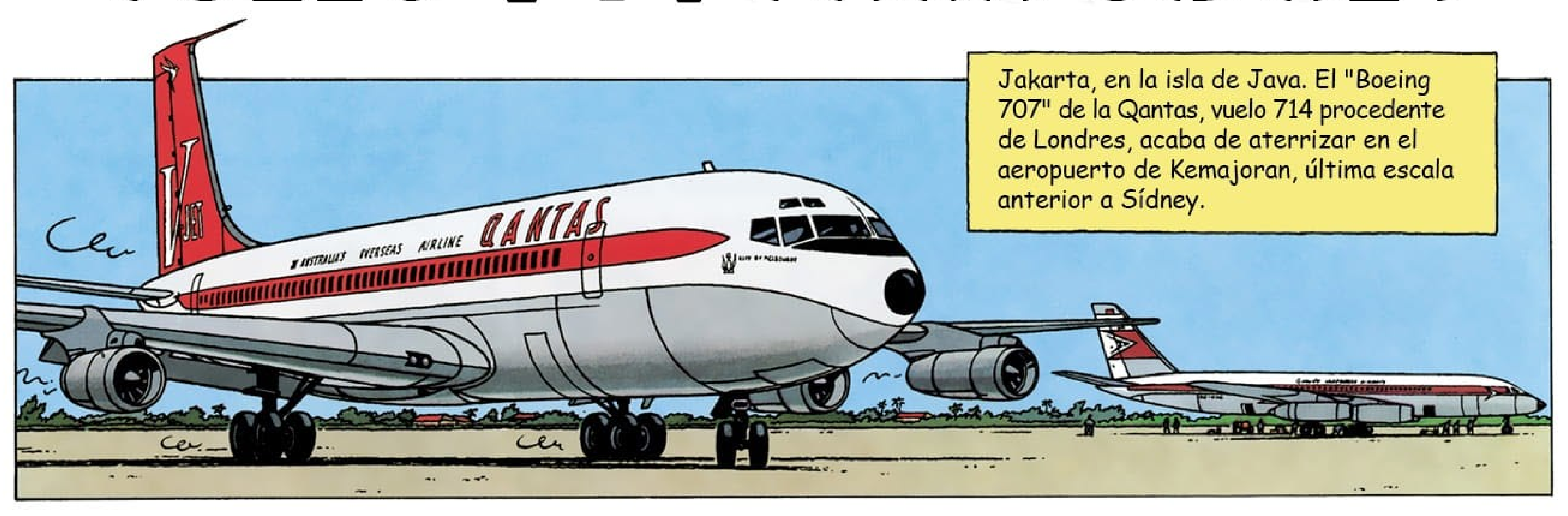
HERGÉ

LAS AVENTURAS DE TINTIN

VUELO 714 PARA SIDNEY

BOWMAN

VUELO 714 PARA SIDNEY



















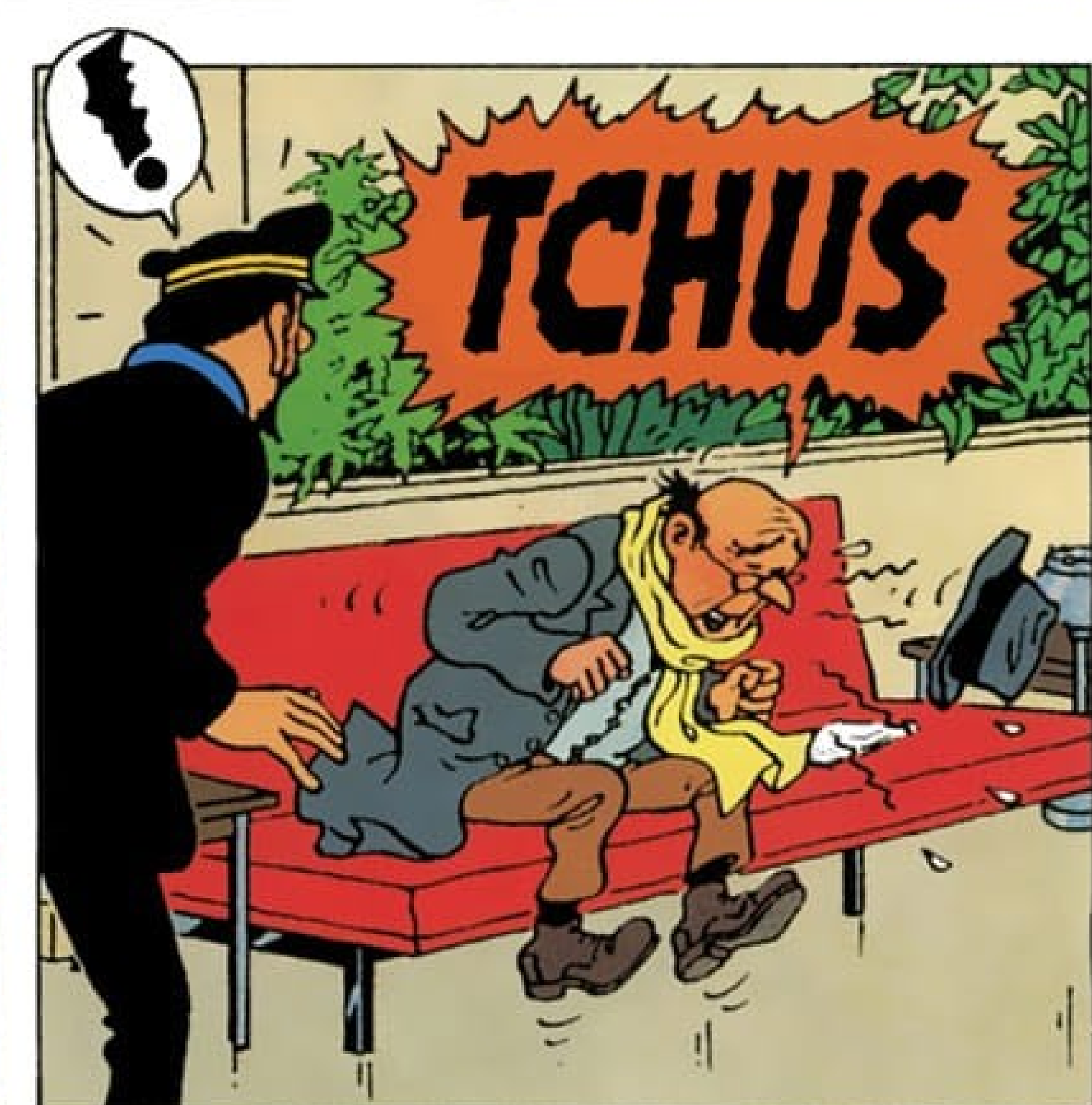

¡Miren esto!¿Qué les decía yo?... Estamos en Jakarta, ¿sí o no?
KEMAJORAN
(DJAKARTA)
INTERNATIONAL AIRPORT
!


¿Lo han visto?... Pero, claro, "Tornasol es el eterno distraído"..."No oye nunca lo que le dicen"..."Siempre nos sale por peteneras"..."Está siempre en la Luna"... y bla, bla, bla...


¡Dios mío! El profesor Tornasol acabará volviéndome loco...¡Bah! Dejémosle y vámonos a tomar un whisky...¿Un whisky?...¿Cuando este pobre hombre quizás no pueda pagarse ni un vaso de agua mineral?...


Es cierto...¿De dónde habrá salido este pobre hombre?...¿A dónde irá?... ¿Desde cuándo no habrá hecho una buena comida?...


Solo... Abandonado... Un naúfrago... El auténtico desgraciado que se resfría hasta en los trópicos...
AAAAAAAAAAAA


!
TCHUS


Tome su sombrero, buen hombre.
AAAAAT... AAAAAT... AAAATCH... ¡Gracias!...


¡Je, je!... Ser generoso pero discretamente... No se ha dado cuenta de que he deslizado un billete de cinco dólares en su sombrero... ¡Je, je!...


1
¿Qué veo?...¡No,no estoy soñando!...¡Un billete de cinco dólares!...
2
¡Alabado sea el cielo!... ¡Al fin podré comer hasta hincharme!...
3
ÑAM ÑAM ÑAM
4
¡Gracias, Dios mío!... y bendecid...


...al alma noble y generosa que se ha apiadado de mí.
¡Perdón!... ¡Ha dicho Chandernagor!...
Pero...


¡No tiene importancia! ¡Vamos!... Cualquiera, en mi lugar, habría hecho lo mismo...


¡Mil millones de...


¡PST!...
?


¡PST! ¡Mi viejo Pst!...¡Tú por aquí!...¡Qué sorpresa!...
¡Capitán Haddock!... ¡Tintín!...¡Hola!... Contento de ver de nuevo a vosotros...


Te presento al profesor Tornasol, de quien seguramente habrás oido hablar...
Mucho alegrarme yo de estrechar mano de usted...
No, Tornasol...


¡El bueno de Pst! ¿Cómo va eso? ¡Ametrallador con babero! ¿Y qué haces aquí, especie de gran fariseo?...
Yo piloto avión privado... Vosotros conocer célebre millonario Laszlo Carreidas, ¿verdad?... Pues bien... Él patrón de mí.


¿Laszlo Carreidas?...¿El constructor de aviones?...¿"El hombre que nunca se ríe"?
Sí, él. Aviones Carreidas, lanas, petróleos, salas de cine, prensa, Sani-Cola, etc., etc. Yo conducirle a Sídney para Congreso Internacional de Astronáutica.

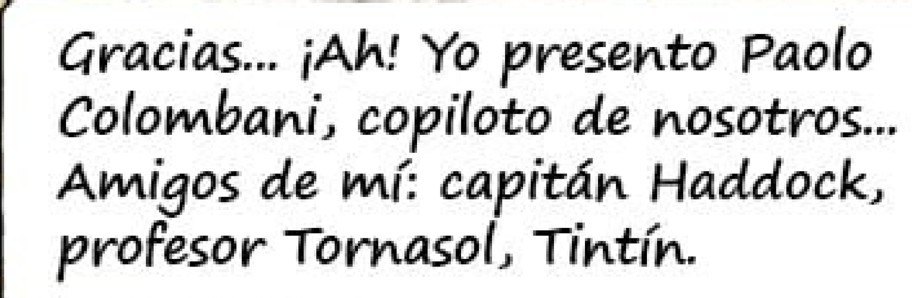

¡Hombre! ¡Qué casualidad! Nosotros también vamos a ese Congreso. Figuramos entre los invitados de honor. ¡Diantre! Por algo fuimos los primeros en llegar a la Luna...


¡Ah! ¡Vaya! Yo creía vosotros ir en busca de grandes aventuras...


No, no, no. Las aventuras se terminaron, y bien terminadas están. Esto es un viaje de recreo... Sin molestias... Sin complicaciones... Sin sustos ni emociones fuertes...


GUUAAUU


No había visto al perro. ¡Por poco me hace caer! Tome, mi comandante, éstos son los telex para el plan de vuelo.
¡BRUTO!


Gracias... ¡Ah! Yo presento Paolo Colombani, copiloto de nosotros... Amigos de mí: capitán Haddock, profesor Tornasol, Tintín.


Encantado.
Salud.


¿Alguna novedad, Colombani?
Ninguna, comandante. Presión atmosférica constante, vientos débiles del Sudeste, cielo nuboso... todo normal. Hasta luego.


Es nuevo tripulante. Otro caer enfermo en Teherán... Hospital enseguida... sustituido por Colombani...
No me cae simpático este fulano...
¡Zopenco!


¡Ah! Ahí viene patrón de mí. Señor Carreidas se alegrará de conocer primeros hombres sobre la Luna...
¿Así que éste es el hombre que nunca se ríe?...


...De todos modos, es un buen hombre, pues ha tomado al emigrante bajo su protección... ¡Bien!


Señor Carreidas, permítame a mí presentarle amigos de mí: capitán Haddock, profesor Tornasol, Tintín. Ellos primeros hombres sobre la Luna. ¿Recuerda?
Yo...


Mucho gusto, señor Carreidas.
?
?!


¡Ejem!... No... él, señor Spalding, secretario señor Carreidas... Él señor Carreidas...
¡No! ¿De veras?...


No le estrecho la mano porque es antihigiénico, pero me alegro de conocer a los primeros en pisar la Luna.
¡Caramba!


?
¿Usted permite?... Aquí hay algo que...


¡Y hop!


¡Vaya, vaya!...¿Es usted acaso... trespi... no... presgi... no... presgitidi... ta... ta... tataaaa...


TAAAA... AAAA...


JA JA JA


JA,JA,JA... prestidigitador...

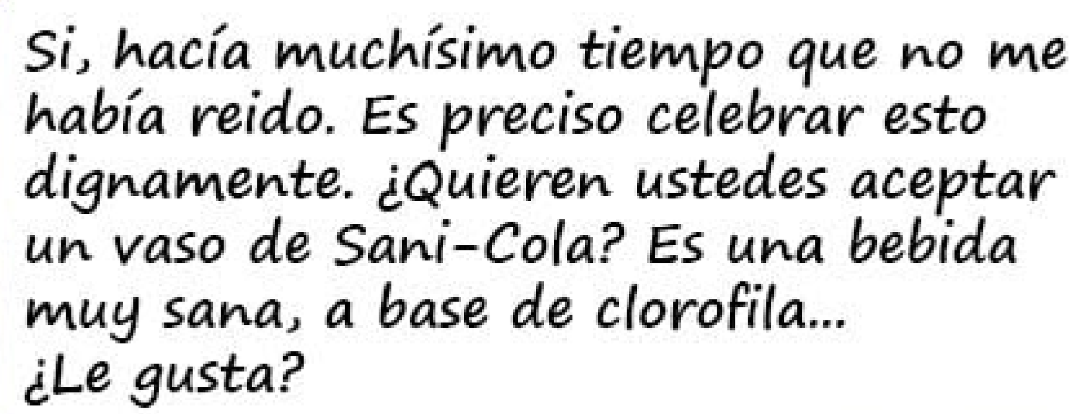

JEE JEE JO JO JO JAAA


Pero...¡ja,ja!... pienso que es una cosa extraordinaria... inaudita... sorprendente...


¡Spalding!
Sí, señor Carreidas.
¿Ha visto usted?...
Sí, señor Carreidas.
Es que hacía años que no me sucedía esto.
En efecto, señor Carreidas.


Hay que celebrarlo.
Sí, señor Carreidas.
Spalding, encárguese usted de ello.
Bien, señor Carreidas.


Traiga una "familiar" ¿No le parece, Spalding?... Sale más barata.
Bien, señor Carreidas.

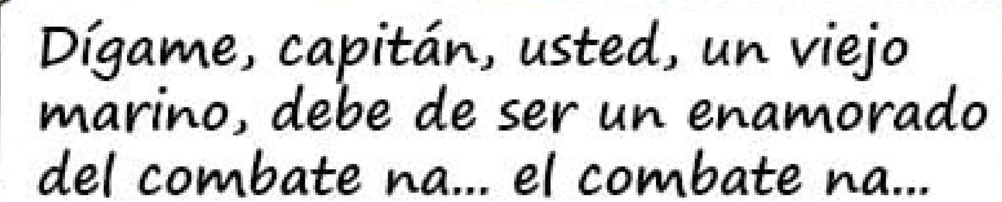

Sí, hacía muchísimo tiempo que no me había reído. Es preciso celebrar esto dignamente. ¿Quieren ustedes aceptar un vaso de Sani-Cola? Es una bebida muy sana, a base de clorofila... ¿Le gusta?


Yo... ¡Me encanta!


He leído en un periódico que van ustedes a ese famoso Congreso de Sídney, ¿no?...
¿Al Japón?... No, no. Nosotros vamos al Congreso de Sídney.


¡Ja, ja, ja! ¡Es un hombre magnífico! ¡Un verdadero bromista!


Sídney... Sídney... En este caso...

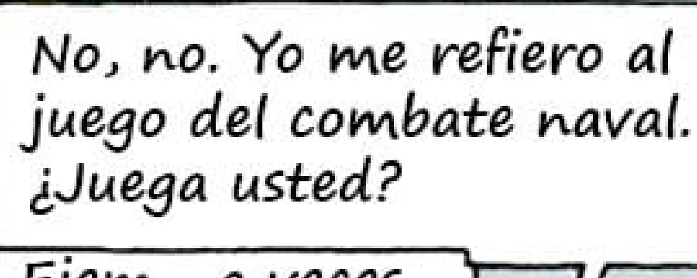

Dígame, capitán, usted, un viejo marino, debe de ser un enamorado del combate na... el combate na...


¿El combatena?...


NAAA

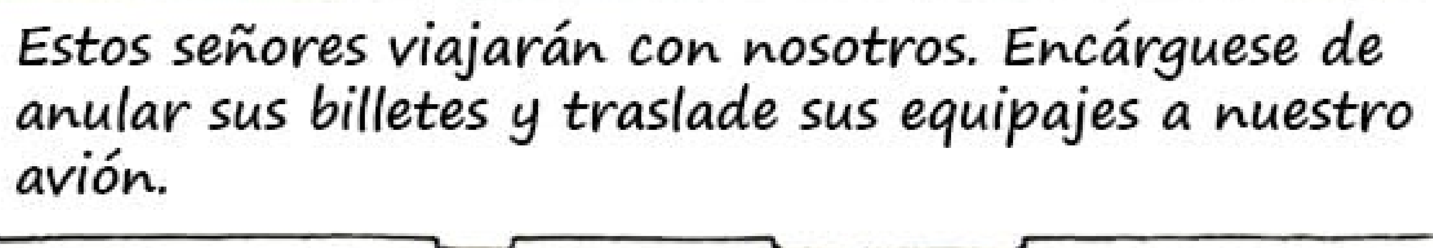

...val... Combate naval. ¿Le gusta a usted?


Yo... ejem... es decir... ejem... yo pertenezco a la marina mercante, ¿comprende usted?... Sin embargo, a uno de mis antepasados parecía gustarle mucho esa clase de deporte.


No, no. Yo me refiero al juego del combate naval. ¿Juega usted?


Ejem... a veces... alguna vez he jugado... sí...


Spalding.
Sí, señor Carreidas.
Escúcheme bien.


Estos señores viajarán con nosotros. Encárguese de anular sus billetes y traslade sus equipajes a nuestro avión.


Pero señor Carreidas...
Pero...
Perdón, pero...
¡Exacto!


¿Alguna objeción, Spalding?
No señor Carreidas, pero yo pensaba que...
No piense usted, Spalding, y haga lo que le he dicho.
Bien, señor Carreidas.


Es usted muy amable, señor Carreidas, pero, la verdad, nosotros no querríamos que...
¡Ta-ta-ta-ta!... ¡A su salud!
¡Paciencia! ¡Ya llegará el momento de pagármelas todas!


DONG
Se ruega a los viajeros del vuelo Qantas 714 con destino a Sídney que se presenten en la puerta número tres.
Pero antes debo avisar al jefe.


Pero... ¿Y nuestros equipajes, señor Carreidas? ¿Y nuestras plazas, que están reservadas?...
Pero, es que llevamos a Milú, que es muy revoltoso y...
No se preocupen. Spalding se ocupará de todo.

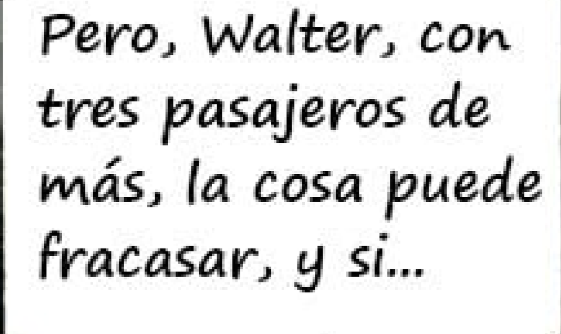

Milú... Revoltoso... Ahora caigo...


¡MILÚ!


¡Ha desaparecido!... No soporta estar atado... Mire, ha roído la correa, el muy pícaro. Perdón, voy a buscarlo...


¿Dónde diablos habrá ido a pasear?


Mientras...
¡Alló, Walter!... Soy Spalding... Sí... Oye... Debes advertir al jefe: el "Griposo" acaba de invitar a tres tipos a bordo... Parecen ser amigos del piloto... Encontrados al azar... Entonces, ¿me entiendes?, todos nuestros planes se van al agua.
Demasiado tarde, Spalding. El dispositivo está listo, y no va a renunciar el jefe a sus planes a causa de tres pobres infelices... Así que... ejecución de las órdenes.


Pero, Walter, con tres pasajeros de más, la cosa puede fracasar, y si...




¡Ah! ¡Estás aquí, granuja! ¡Vamos, ven!
¡Sopla! La correa otra vez.


¡Pero, Walter, escucha!
CLAC


Ya sé que no te gusta, pero es el reglamento. A mí, ya ves, el tener que atarte, me da un vuelco el corazón...


?
!


Per... perdón, no le había visto... Tenía... ¡ejem!... que llamar a un primo lejano... que vive en Jakarta... Enseguida voy a arreglar el asunto de los equipajes...
¡Sentimos causarle molestias!


¡Oh! Es un placer... Hasta luego.
¡Hasta luego!


DONG
Último aviso: se ruega a los pasajeros del vuelo Qantas 714 con destino a Sídney se reúnan urgentemente en la puerta número tres.
¡Me espiaba!... ¡Seguro!
¿Un primo?... ¡Mentía, seguro!


Y usted, profesor, ¿también es amante del combate naval?
¿Cabalgar? ¿Si yo he cabalgado?... Antes, sí. ¡Y no solamente cabalgar! Aquí donde usted me ve, he practicado casi todos los deportes.


El tenis, la natación, el fútbol, el rugby, la esgrima, el patinaje: todos los deportes, ya le digo. Sin olvidar los deportes de combate: la lucha, el boxeo inglés, y el boxeo francés, es decir, la lucha a puntapiés.
¡La lucha a puntapiés!...


No, no, no: la lucha a puntapiés... Me hacen reir ahora con su judo y su karate... La lucha a puntapiés era al menos un deporte de combate...


Miren, por ejemplo, el puntapié en la cara; era mi especialidad... Sigan bien el movimiento...


¡HOP!




BOUM


Sí, claro, he perdido un poco de agilidad... Pero con algo de práctica, pronto la recobraría.
¡Ja, ja, ja!¡Su amigo es extraordinario!
¿Cuándo dejará de hacer el zuavo?...


¿Cómo dice?...
¡Ejem!... Yo... yo decía... que usted debería tener más cuidado.


Todo está en orden, señor Carreidas. Podemos partir.
Bien. ¡Ya era hora!
?


Qué, capitán, ¿viene usted?...
Sí, ahora voy.


Spalding ha dicho la verdad: el "Griposo" ha tomado tres pasajeros... ¡Peor para ellos! Pero... pero...


...Pero... ¡¡si aquel es Tintín!!...


Aquí tienen mi recién nacido: el "Carreidas 160". Es un trirreactor ideal para el hombre de negocios. Lleva una tripulación de cuatro hombres y tiene cabida para diez pasajeros. A 12.000 metros de altitud, su velocidad es de mach 11, o sea cerca de 2.000 Km. por hora. Sus turborreactores Rolls-Royce-Turbomeca totalizan 8.400 kilos de propulsión.
Es fantástico...
Guau


Pero lo que le hace un aparato de vanguardia son sus alas, que...


¡Ah! Ahí viene Gino, mi mayordomo napolitano. Me trae un mensaje.


Una communicazione de Nueva York para usted, signor commendatore.
¡Ah! Es Goldberg.
¡Allo! No corten.


Suban, caballeros. Gino, ocúpate de estos señores.
Bene, signor commendatore.


¡Allo!...¡Sí!...¡Ah, sí! La venta Parke-Benet...¿Qué hay?... Tres Picasso, Braque, Renoir... ¡Bah!¡Tengo tantos!...


¿Qué dices?... ¿Que Onassis está interesado?... En ese caso, cómpralos todos. ¡Naturalmente, el precio no importa!


Usted conocer ya tripulante Colombani... Éste Hans Boehm, nuevo radio de nosotros.
¡Encantado!
¡Encantado!
¡Vaya, vaya!...


¿Él también es nuevo?
Sí. No tuvimos suerte en este viaje. El otro radio fue atropellado por un camión cisterna en el aeropuerto de Singapur...


Pero el signor Spalding ha encontrado en seguida un reemplazo... Perque es mucho intelligento, sabe usted, il signor Spalding. Es...

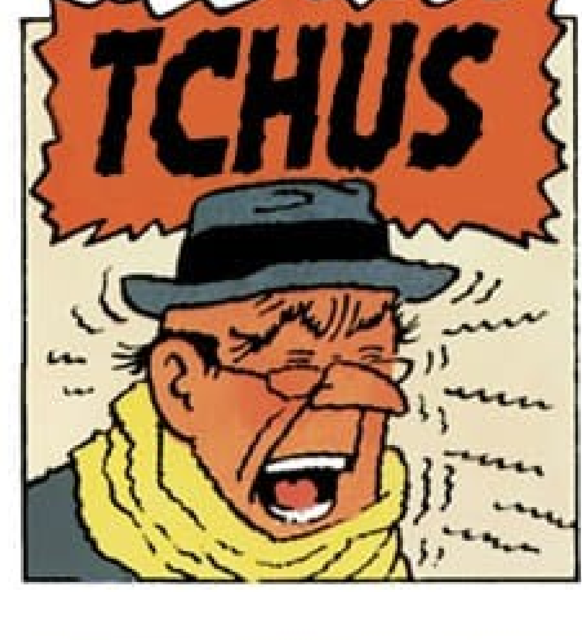

BOUM
?
?


Se me... ha... enredado el pie con el hilo del... teléfono y...


Está usted haciendo el ridículo, Spalding... el ridículo.
Es que... Sí, señor Carreidas.
Grotesco, Spalding.


Un verdadero bufón, eso es lo que es usted, Spalding... ¡Ja, ja, ja!... ¡Ji, ji, ji!...


AAAAA


TCHUS


¡Vaya, vaya! Ahora que lo pienso, es la tercera vez que me río hoy. Si esto continúa tendré que hacerme visitar por mi médico...


Bien, señores, por favor, instálense y átense los cinturones. Vamos a despegar.


Yo me sentaré en mi sitio como siempre, Gino: a mi mesa de trabajo...
Comprendido, signor commendatore.


Juraría que él le ha guiñado el ojo. ¿Por qué?... Pasan cosas muy extrañas aquí...


Bueno, capitán, ¿qué le parece si echamos una partidita de combate naval?
Con mucho gusto.


Su Gastralgil, signor commendatore... Todo está dispuesto.
Bien.


Torre de control de Kemajoran a Golf Tango Fox: está autorizado a entrar en pista y despegar...




Allo, allo, XB42... El cuadrado ha entrado en el círculo...




¿C4-D4-E4?... Bien, capitán, no está mal para empezar: un submarino hundido y dos tiradas van al agua.
¡Ah! Bueno...


¡Esto empieza bien! ... Una buena pipa ahora... Espero que no le moleste el humo, ¿verdad?


No es cuestión de fumar a bordo. ¡No soporto el olor a tabaco!...
!


Ahora me toca a mí... espere... A4-B4... y... ejem... C2.


¡Buena salva, señor Carreidas!... ¡Un torpedero hundido por dos jugadas que han dado en el blanco! ...¡Y un impacto en otro torpedero!


Bueno, ahora me toca a mí. ¡Se trata de recuperarme! Veamos... C5-D5-E5.


No ha tenido suerte, capitán. ¡Tres jugadas en el agua!... Y ésta es mi respuesta: A8-B8-C8.
¡Mil millones de mil cañones!


¡Otro crucero hundido por tres impactos!... ¡Eso es adivinación!... Pero ¿qué me dice usted de esto?: C6-D6-E6.

Lo siento por usted. ¡Los tres han ido al agua! ¿Cree que es brujería?... No, basta con estar bien dotado, eso es todo... Ahora me toca a mí... Espere que me concentre...


Parece que ve en mi juego... ¡Y por si fuera poco, me prohíbe que fume!


Mira, es curioso; diría que... ¡Pero no, no estoy soñando!...


Aquí está mi tercera salva: G1-G2-G3.


¡EL ALA!


¿El ala?... ¿Qué le pasa al ala?...
¡El ala, que...! ¡Se desprende el ala!
¿Una golon-drina?... ¿Dónde?...


"¡Se desprende el ala!"... ¡Ja, ja, ja!... ¡Ji, ji, ji, ji!... ¡JOUAAAA!...

Perdone, pero no le veo la gracia a encontrarse en un avión que pierde una de sus alas en pleno vuelo...
No he visto la golondrina. ¡Los aviones de hoy en día van tan aprisa!...


Nuestras alas no corren peligro, capitán; son sim-plemente de geometría variable.

¡Ah!... "Simplemente"... ¿Y qué es eso?


¡Pues bien! Las alas son móviles: el piloto las despliega al despegar y al aterrizar a fin de aumentar su impulso. Las repliega a la mitad para pasar la barrera del sonido. Y en vuelo supersónico las dobla al máximo, como en este momento... ¡No tema, pues!
G-CATF


Volvamos al juego ... ¿Qué me dice de mi última salva, capitán?: G1-G2-G3.


¡Rayos y truenos!... ¡Tres impactos en mi acorazado!... ¡Usted tiene una vista increíble!...


Cuestión de olfato, capitán... Olfato y razonamiento... ¡Le toca a usted!
¿Qué le pasa a Spalding que se agita de ese modo?...


¡Y consulta su reloj a cada instante...¡Muy extraño!


E1-E2-E3.
¿Ahora se levanta?
¡Tres tiradas al agua!


Voy a echar una ojeada a la cabina del piloto, señor Ca-rreidas... Veré si todo va bien.
¿Ha acabado de molestarme ya, Spalding? ¿No ve que estoy ocupado?...


Me toca jugar a mí, capitán.
¡Aquí pasa algo sospe-choso!...


El señor Carreidas me envía a buscar noticias: quiere saber nuestra posición.


Nosotros justo pasar la vertical del radio-faro de Mataram, en la isla de Lombok. Nosotros descender ahora sobre Sumbawa, Flores y Timor.
Bien.


¡Ah, comandante!, me olvidaba: el señor Carreidas desea hablarle.
¿A mí?... ¡Ya!... Yo voy enseguida.


Usted tomar los mandos, Colombani.
O.K.


Vaya usted. Yo iré enseguida.


G-6, H-6, I-6.
¡Todavía haciendo trampas el patrón!
¡Mil rayos! ¡Otra vez en el medio!... ¡Es extraor-dinario!


¡Un crucero hundido en tres jugadas!... ¡Me toca a mí!... ¡Ejem!... F1,F2,F3.


Un impacto en un torpedero y dos disparos al agua... ¿Qué pasa?...

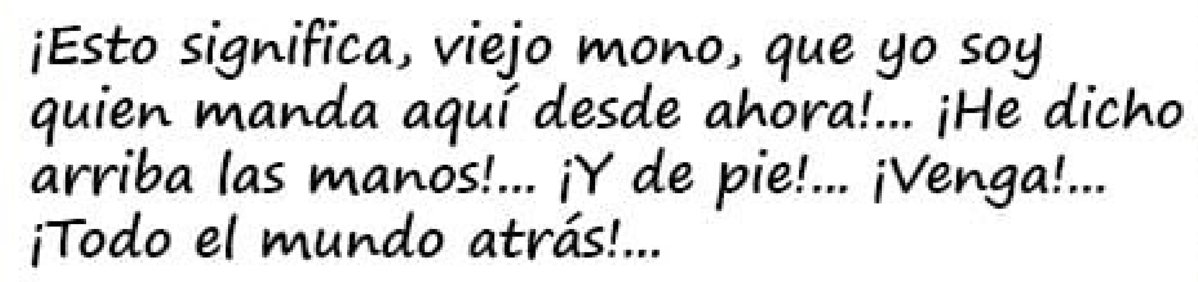

¿Usted me ha llamado, señor Carreidas?
¿Yo?... No... ¿Por qué?
G-CATF


¡Pero si el señor Spalding... él acaba de decirme que...!
¿Spalding?... ¡Está loco ese muchacho!


¿Verdad, señor Spalding, usted haber dicho que...?


¡Vamos, arriba las manos todo el mundo!
¡¿¡SPALDING!?!


¿Qué significa esta estupidez, Spalding?


¡Esto significa, viejo mono, que yo soy quien manda aquí desde ahora!... ¡He dicho arriba las manos!... ¡Y de pie!... ¡Venga!... ¡Todo el mundo atrás!...


Spalding, yo...


¿Todo el mundo?... Bueno, yo diría que falta alguien...


Ese joven... Tintín... ¡Muy bien!... ¡Quítele el arma!


¡Oh!


¡Buena jugada, amiguito!... ¡Pero fallaste!... ¡Venga!... ¡Con los demás, y no trates de repetirlo! ¡Te estoy vigilando!


¡Muy bien, Spalding!
¡Ah! ¿Estás ahí, Hans?... Ayúdame a encerrarlos.
¡Spalding!... Yo... yo... yo le e... e... e...
¿Qué pasa? ¿Es la policía?...
¡Mamma mía!


CHAAA


¡Le echaré, Spalding!


Le echaré, ¿entiende?... ¡Ha traicionado indignamente la confianza que yo había puesto en usted!


En ti sí que se puede tener plena confianza, ¿verdad, viejo loco?... Sobre todo cuando empleas tu pequeño televisor para ganar el combate naval...
¡Chist!¡Spalding!...¡Silencio! ...¡Ni una palabra más!


¡Todos atrás!... ¡Al fondo, y rápido!... Y al primer gesto sospechoso...
¡Spalding, queda despedido!


Bueno, ya están bajo llave... Y ahora, ¡adelante!


¡Abra, Spalding!... ¡Abra! ¡Si no, yo le... le... Spalding!
¡So tramposo!
Un segundo más y lo habría dominado, pero ya lo ha visto...
¡Mamma mía!
¡Spalding, miserable traidor!
¿A quién se lo dice?

Ahora a tomar contacto con el control de Macassar, para que no se lo huelan.

¡Spalding!... ¡Spalding!... ¡Mi pequeño Spalding!... Vamos, sea amable, muchacho. ¡Ábrame!

¿Macassar control? Aquí Golf Tango Fox. Estamos a la altura de Sumbawa. Todo marcha bien a bordo. Les volveremos a llamar antes de entrar en la zona de control de Darwin. Cambio.

Bien. Ahora volaremos a ras de las olas.


¿Descendemos?... ¿Dónde vamos a aterrizar?...
¡Pregúnteselo a los bandidos de allí delante!

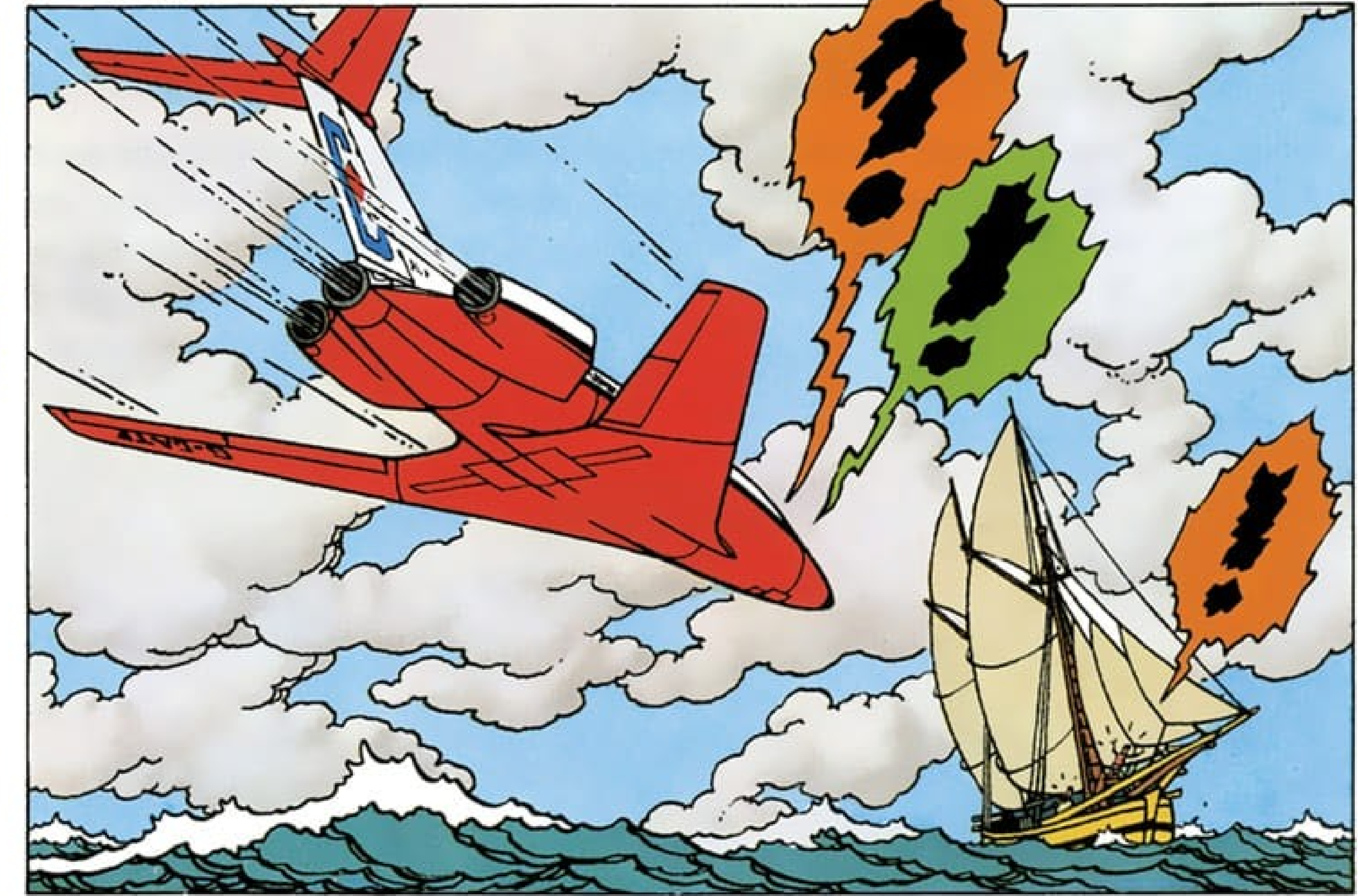
Me zumban los oídos como si tuviera un ventilador en la mollera.
Trague, y le pasará.

¿Tragar qué?
¡Que trague, hombre!

Nosotros todavía descender. Sin duda ellos volar bajo para escapar de los radares.
¿Tragar?...
Sí, probablemente.

¿Tragar?...
GLUB

¡Ya está! ¡Mis oídos se han destapado!

Debemos salir pronto de esta espesa capa...






¿Golf Tango Fox? Aquí Macassar control. ¿Qué pasa? No establecemos contacto con ustedes. Den su posición. Corto.







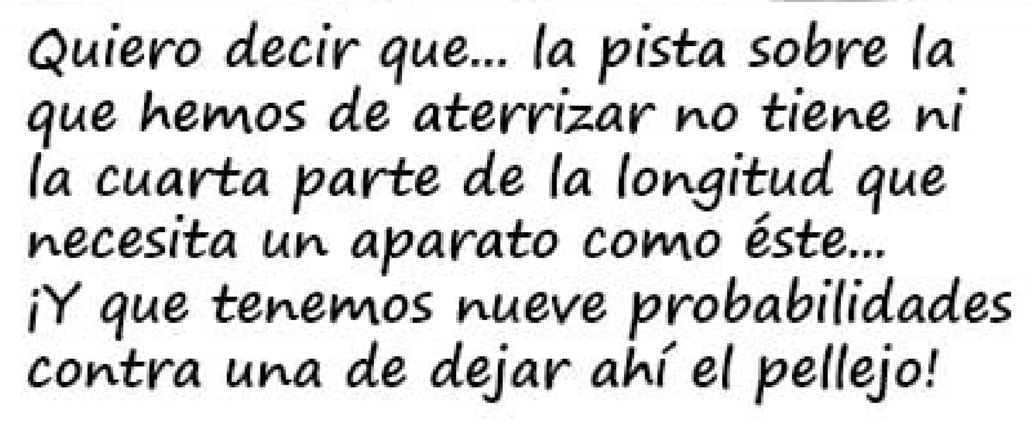




Macassar control a Darwin control. Hemos perdido contacto con "Carreidas 160" Golf Tango Fox con destino a Sidney. Último contacto, a la altura de Sumbawa. ¿Lo tienen en su zona de control?






Quiero decir que... la pista sobre la que hemos de aterrizar no tiene ni la cuarta parte de la longitud que necesita un aparato como éste... ¡Y que tenemos nueve probabilidades contra una de dejar ahí el pellejo!



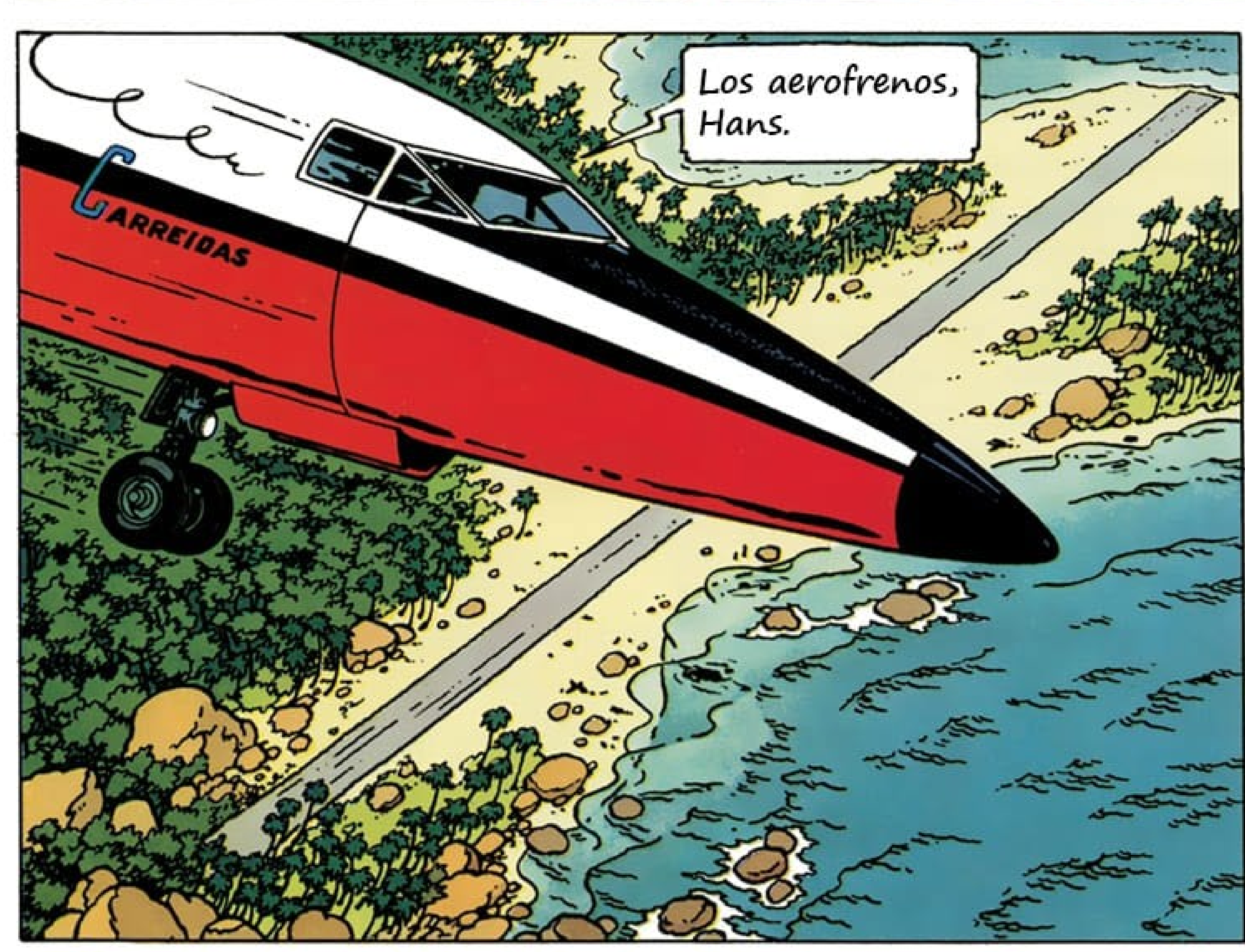

Diez minutos después.
Llegamos a donde nos esperan: la isla de Pulau-pulau Bompa.


Bueno... Subir a mil pies, perder velocidad, poner las alas en posición de bajada, vaciar los depósitos, y... ¡adelante!


Ellos tomar altitud, sin duda ellos querer aterrizar... Sí, en la isla... y allí la pista de aterrizaje... ¡Pero ellos locos! ¡La pista es demasiado corta!...

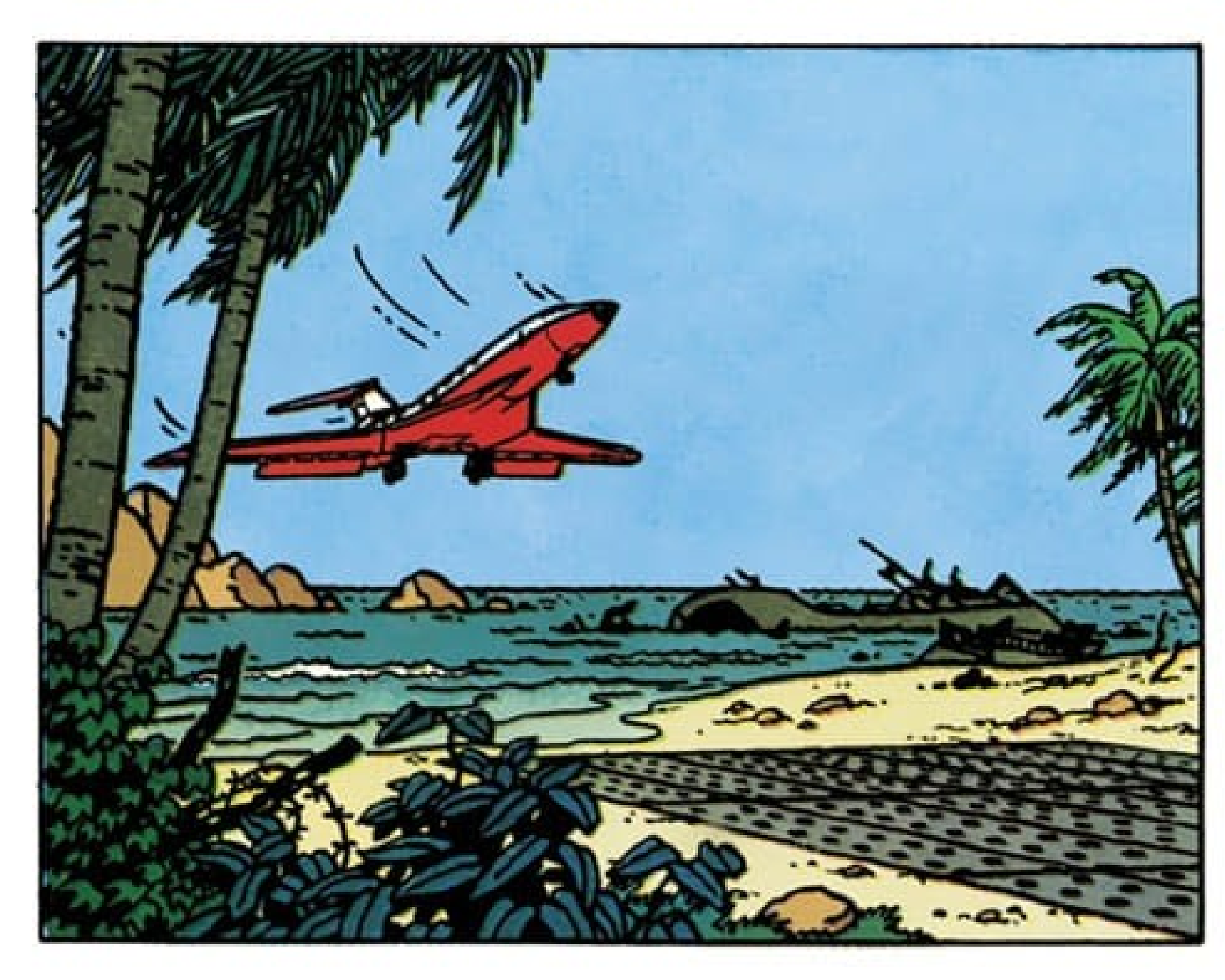

El dispositivo está en lu lugar.
Sí, ya lo he visto.


¡Ah! Han sacado el tren: van a aterrizar.

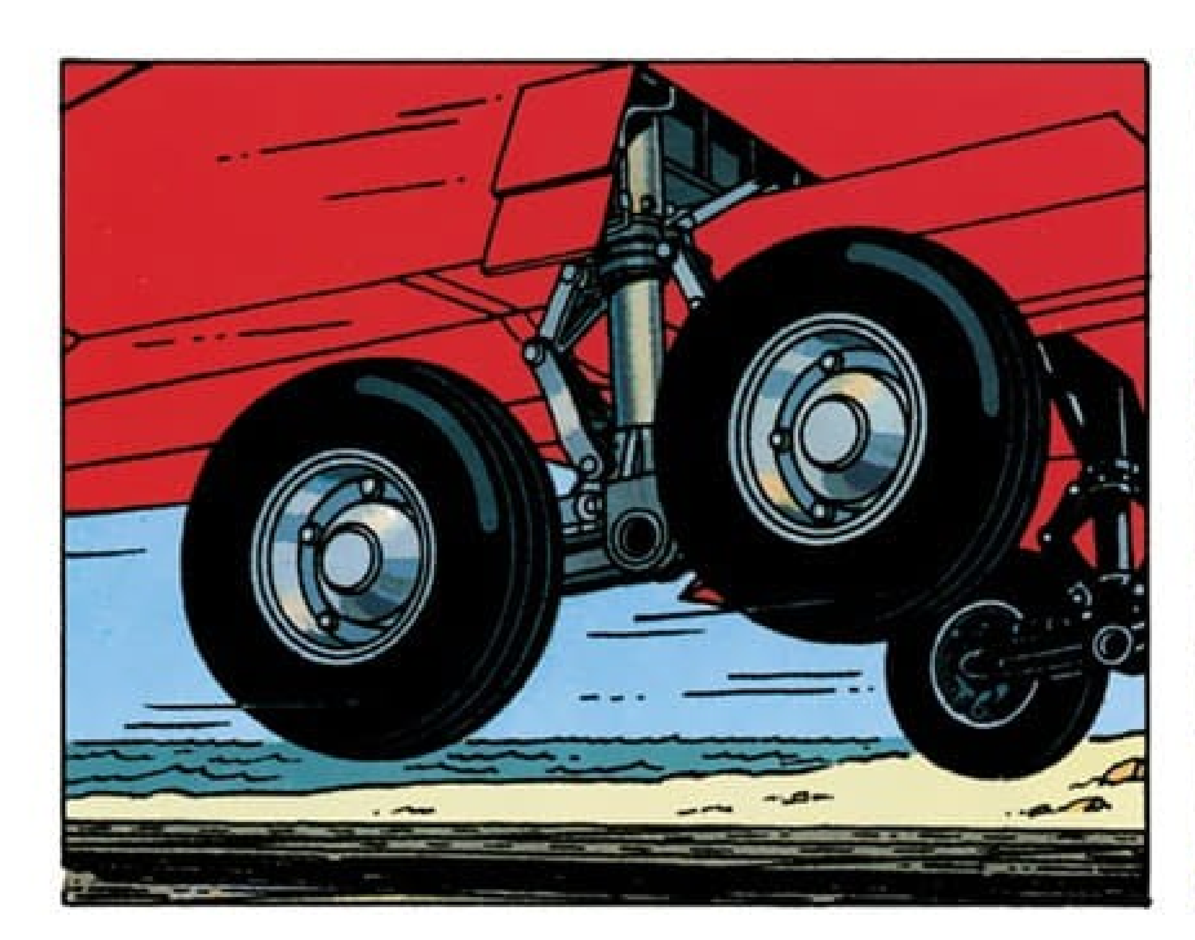

Los aerofrenos, Hans.
CARREIDAS

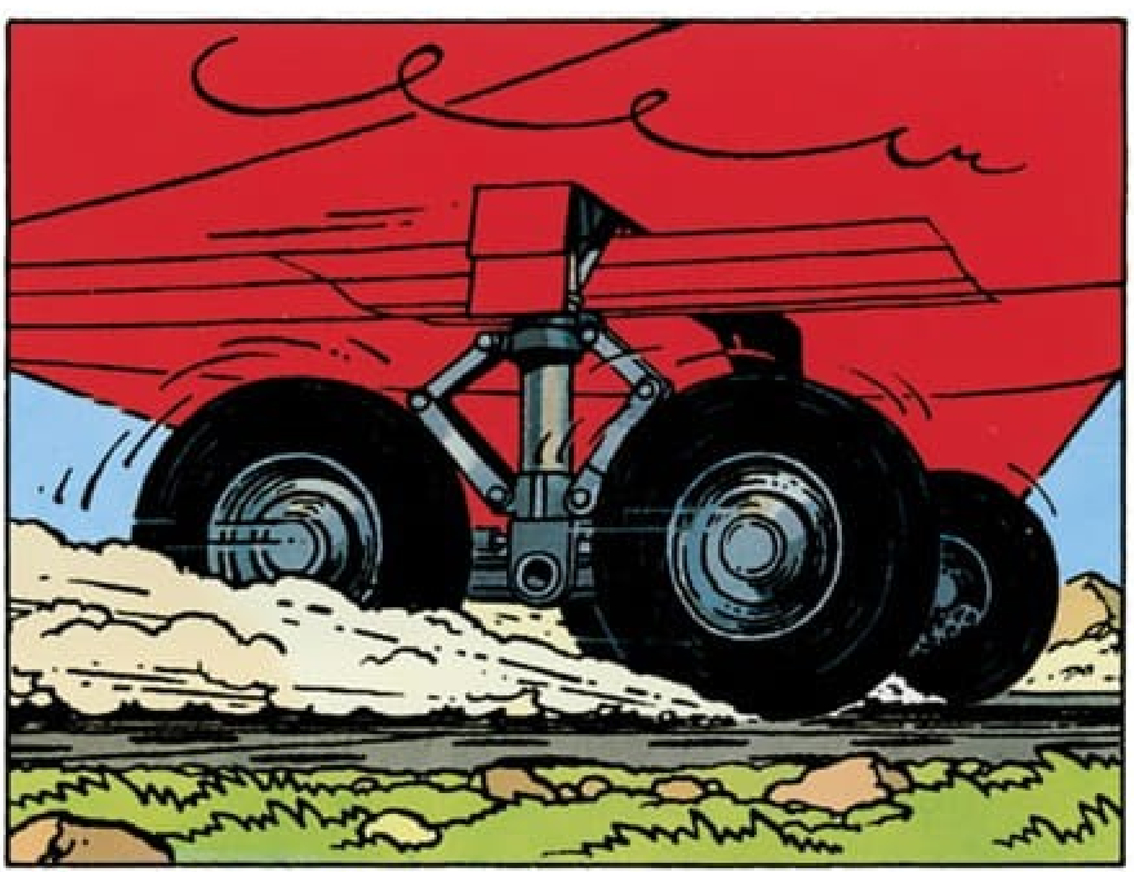

¿No has acabado de sacudirnos, piloto dominguero? ¡Truenos y rayos!
Ellos sacar aerofrenos.


¡Todos sentados, espalda contra pared y manos sobre cabeza, rápido!




Ahora, Colombani, viejo, a jugarse el todo por el todo.

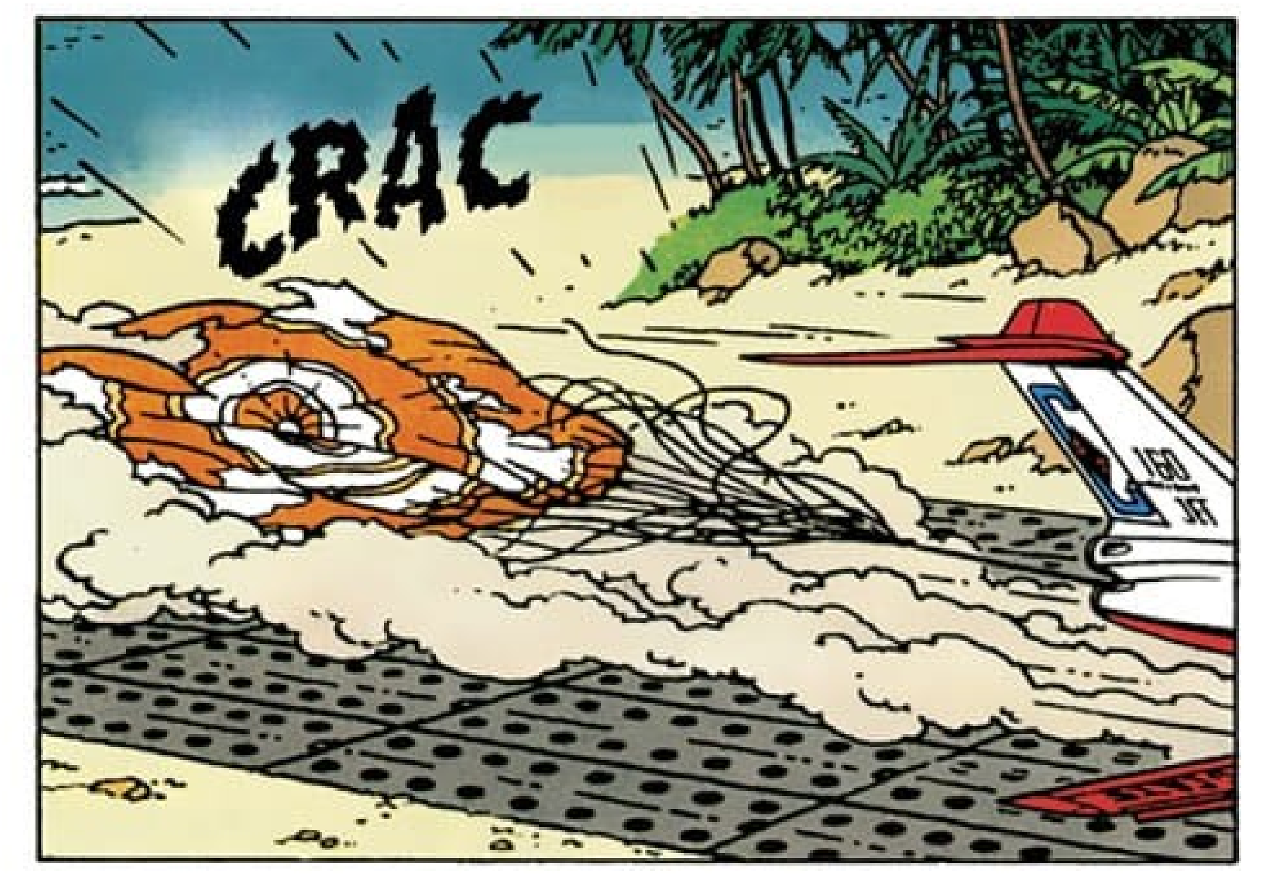





¡Venga, rápido, el paracaídas!

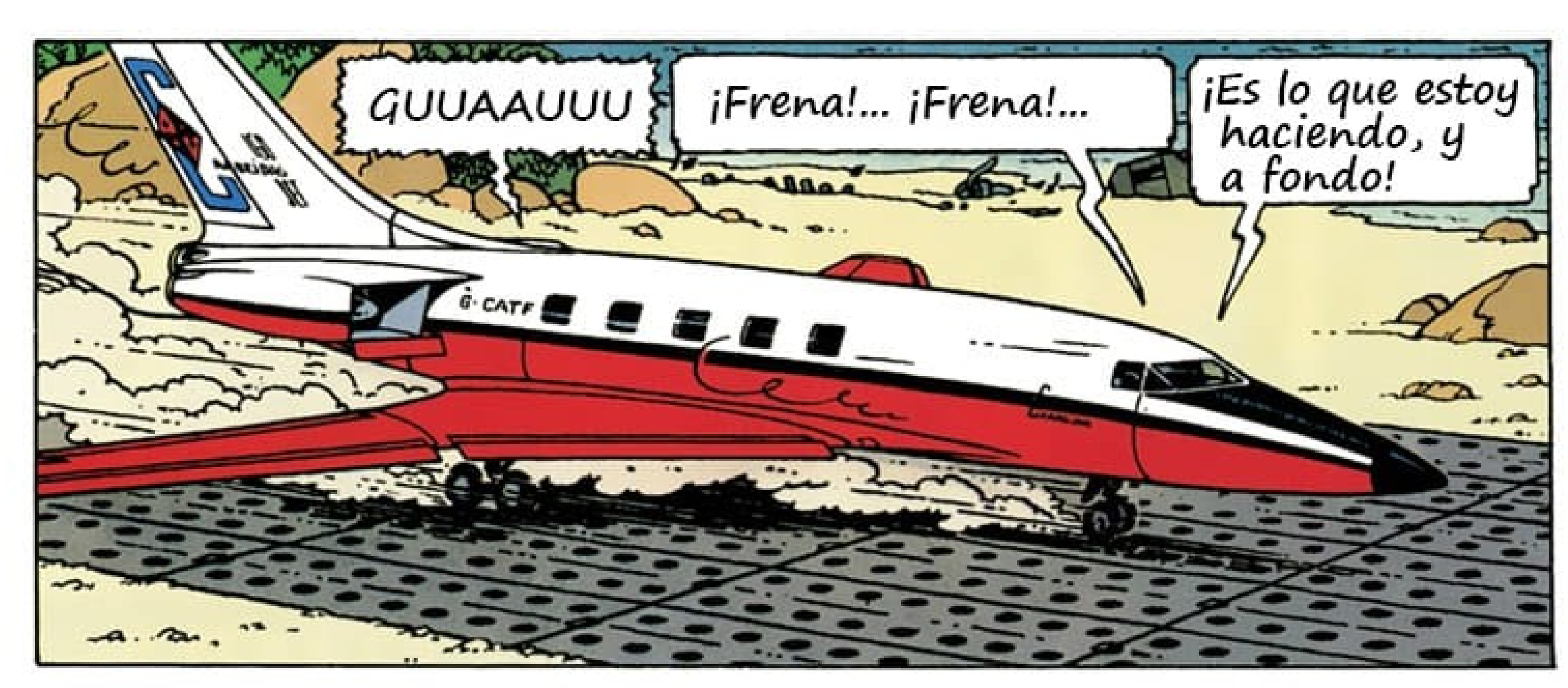

FLAP

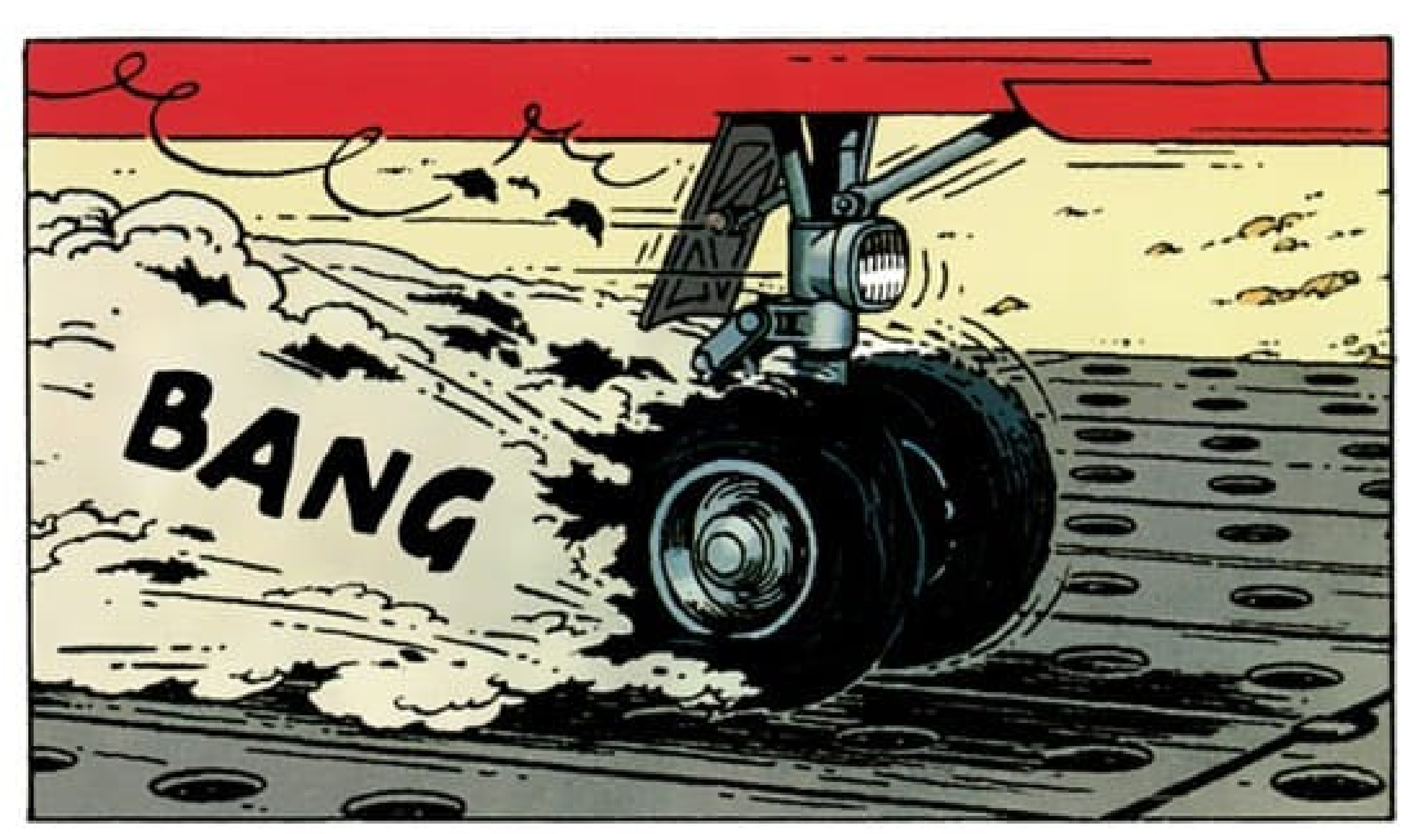

GUUUAAAUUUU
¡Mamma mía!
¡Eh, capitán, las manos a la cabeza!


CRAC


¡Se ha roto el paracaídas!
¡Invierte los reactores!

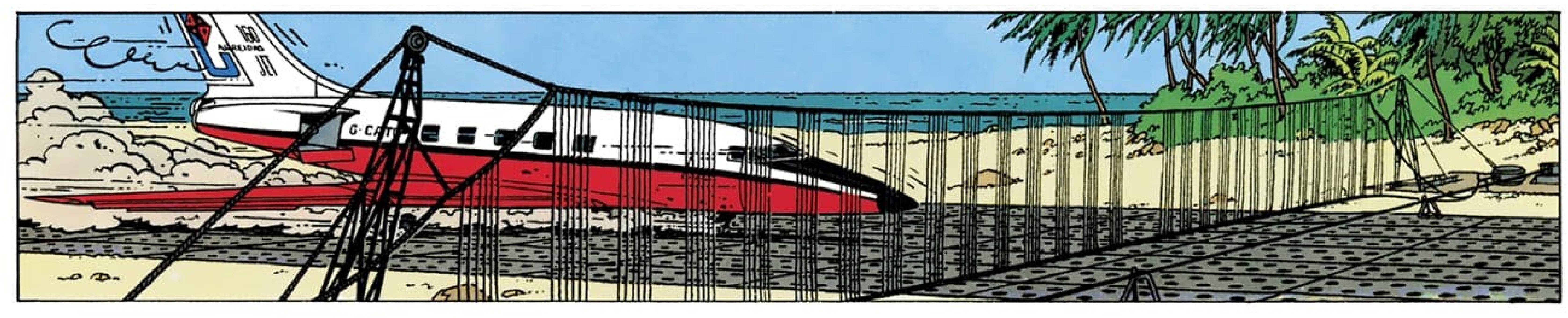

GUAAUUU
¡Y pensar que hay gente que viaja por gusto!

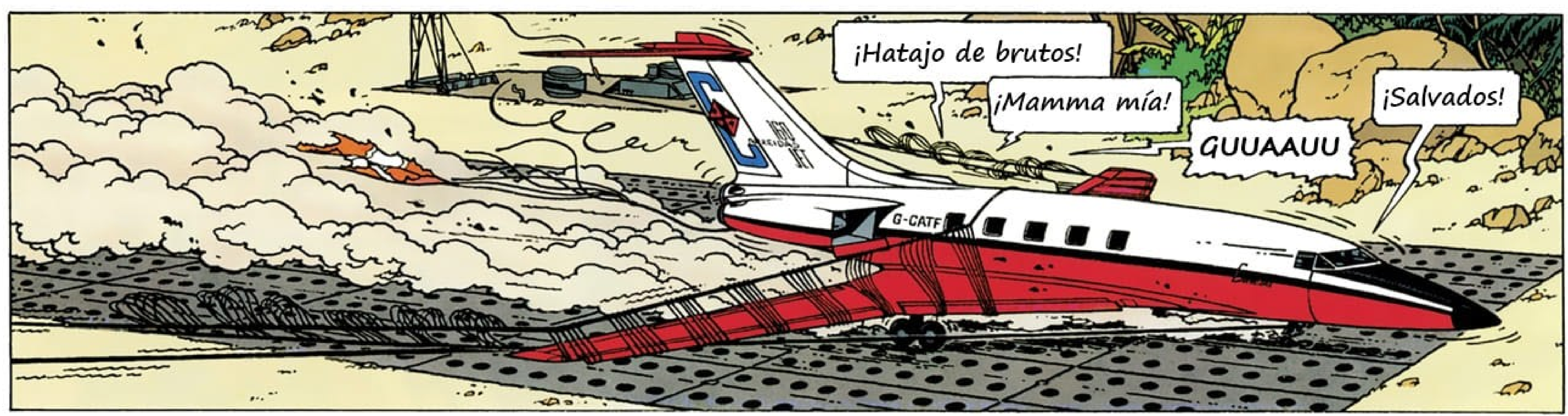

GUUAAUUU
¡Frena!... ¡Frena!...
¡Es lo que estoy haciendo, y a fondo!


BANG


¡Reventón en el tren delantero!
¡Lo que nos faltaba!


¡Si no aguanta, estamos perdidos!





¡Hatajo de brutos!
¡Mamma mía!
GUUAAUU
¡Salvados!



¡Ya está! ¡La "Operación Carreidas" ha sido un éxito!
¡Sí!



¡Caramba! ¡Qué golpe!... ¡Pero estamos vivos, que es lo esencial!
Bueno, ahora nos ocuparemos de los prisioneros...



¡Nunca tuve un aterrizaje tan malo! ¡Queda usted despedido!
¡Basta de historias!... ¡Y salgan ya, que el comité de recepción les está esperando!...



GUUUAAAUUU
¡Y tú, haz callar a ese perro!
¡Aún está asustado!
¡Mamma mía!
¿A quién se lo cuenta usted?



¡Milú, Milú, cálmate, Milú!
GUUAAUU



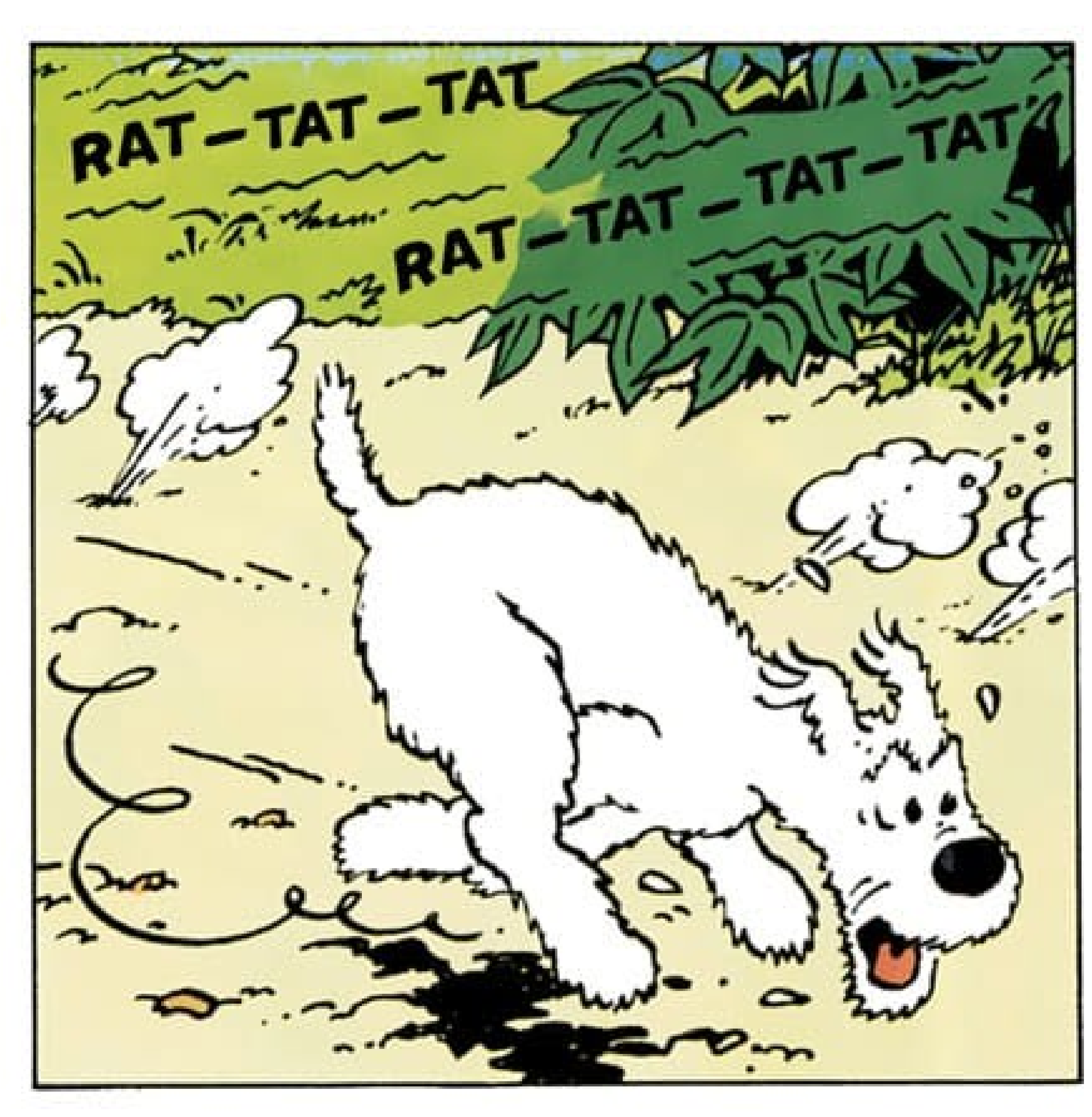
¡MILÚ!
GUUAAUU



¡Milú! ¡Aquí, Milú! ¡Milú!
¡Disparad! ¡Disparad de una vez! ¡Ese perro está rabioso!
GUUAAUUU



RAT – TAT
GUUUAAAUUUU
TAT – TAT


RAT-TAT-TAT
RAT-TAT-TAT-TAT


¡Bandidos!...¡Asesinos!...¡Suéltenme!... ¡Les he dicho que me suelten!...


¡Montón de torpes!...¡Fallaríais a un elefante a medio metro! ¡Que persigan a ese perro y lo maten!
¡¿Esa voz...?!


¡RASTAPOPOULOS!
¡El mismo, amigo!...


...¡y encantado de acogerte en esta isla!


Me alegra sorprenderte. ¡Ah!... Seguramente creías que el pobre Rastapopoulos había sido devorado por los tiburones del mar Rojo... ¡Ja, ja, ja!...


¡Los papeles se han cambiado!... ¡Esta vez el triunfo está definitivamente en mi mano!... Y has sido tú quien ha decidido tu suerte. ¡Ah! ¿Por qué no permanecías tranquilamente en tu avión rumbo a Sídney?
¡Tire enseguida ese cigarro; no se fuma en presencia de Laszlo Carreidas!


¿Qué dice?... ¿Que tire este cigarro?...¡Sus deseos son órdenes, señor Carreidas!




¡Nosotros ya sabíamos que era usted un canalla, señor Rastapopoulos: sólo nos faltaba saber que además es un grosero!
¡Bien dicho!


¡Insolente mequetrefe! ¡Aún te atreves a desafiarme, ahora que te tengo en mis manos! ¡Porque te tengo a mi merced, imbécil!


¡Te tengo!...¡Y os tengo a todos, y os aplastaré como... como...

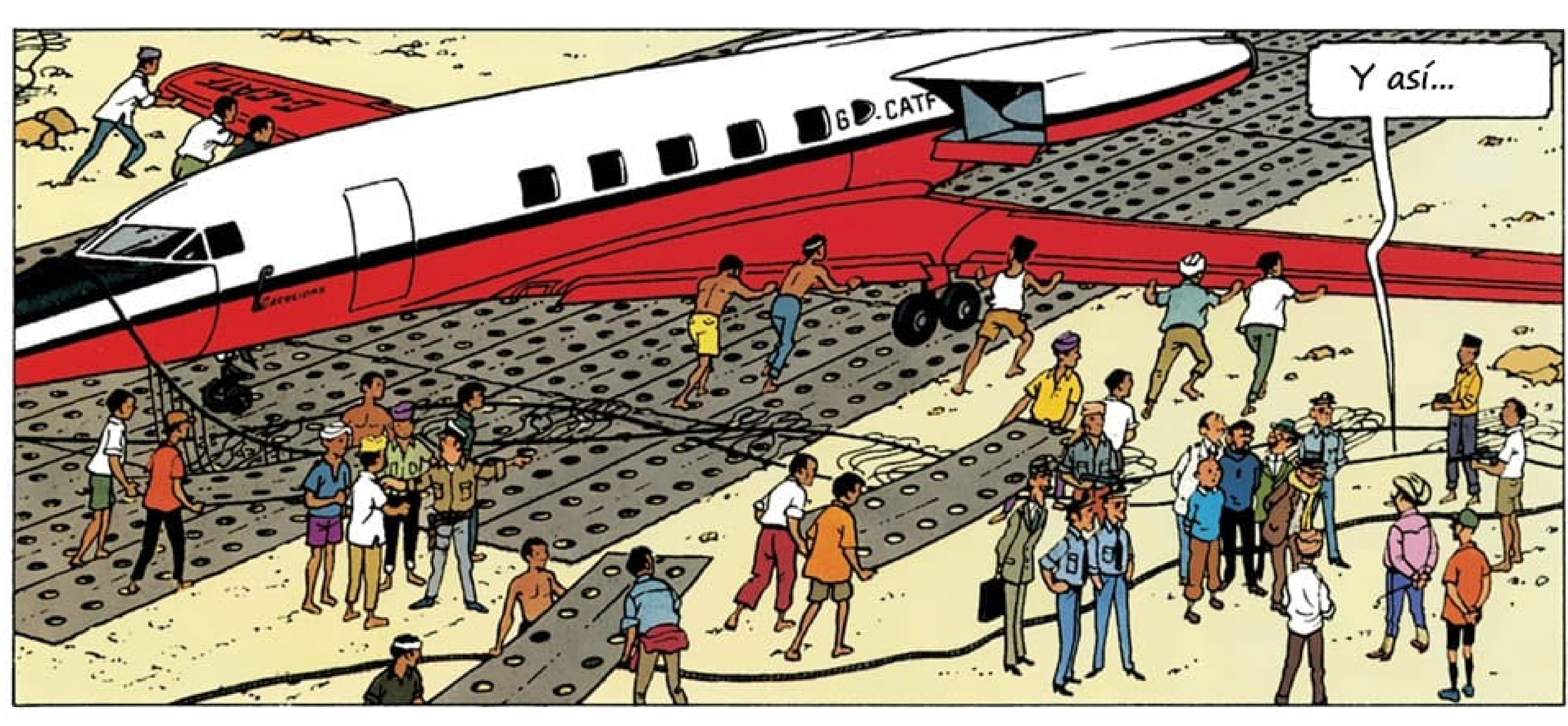

...como aplasto a esta miserable araña!
?


¡Sopla!




FDJRK

...Yo... hem... vosotros... Abreviando, ¡que esta isla será vuestra tumba!

¡Que dejen todo tal como estaba, Allan!
O.K., patrón.

Y así...

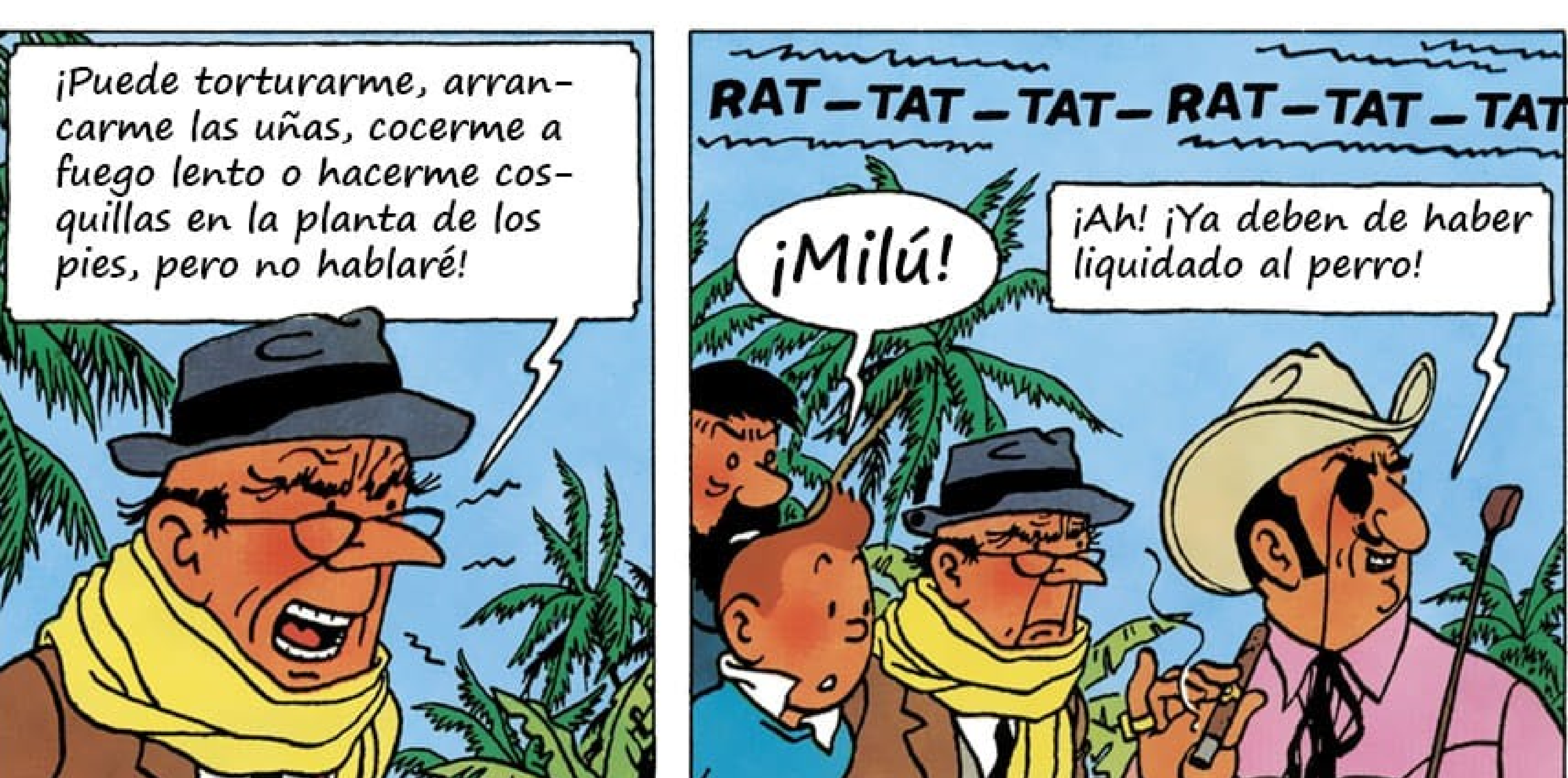
...dentro de dos horas, todo rastro de vuestro paso por aquí habrá desaparecido, y su dinero, señor Carreidas, su dinero... ¡será para mí!
¿¡Qué!?


Sí, me avergüenza no ser millonario... De manera que, mejor que rehacer mi fortuna, me ha parecido más sencillo y más rápido tomar una parte de la suya.
¿Está usted loco?

No, ¡estoy bien informado! Yo sé, por ejemplo, que usted tiene en un banco suizo, bajo una falsa identidad (pues usted siempre hace trampas), una bonita suma...

Conozco el nombre del banco, y también el nombre bajo el que está establecida su cuenta. Tengo muchas muestras de la falsa firma que usted utiliza... Sólo me falta el número de la cuenta; pero este número me lo dirá usted.
¡Jamás!

No se debe decir "jamás", querido Carreidas... ¿Verdad, doctor Krollspell?
¡Je, je!

¡Puede torturarme, arrancarme las uñas, cocerme a fuego lento o hacerme cosquillas en la planta de los pies, pero no hablaré!

RAT-TAT-TAT-RAT-TAT-TAT
¡Milú!
¡Ah! ¡Ya deben de haber liquidado al perro!


¡Es usted un cobarde!...
Hablo con el amigo Carreidas, no contigo, jovencito...

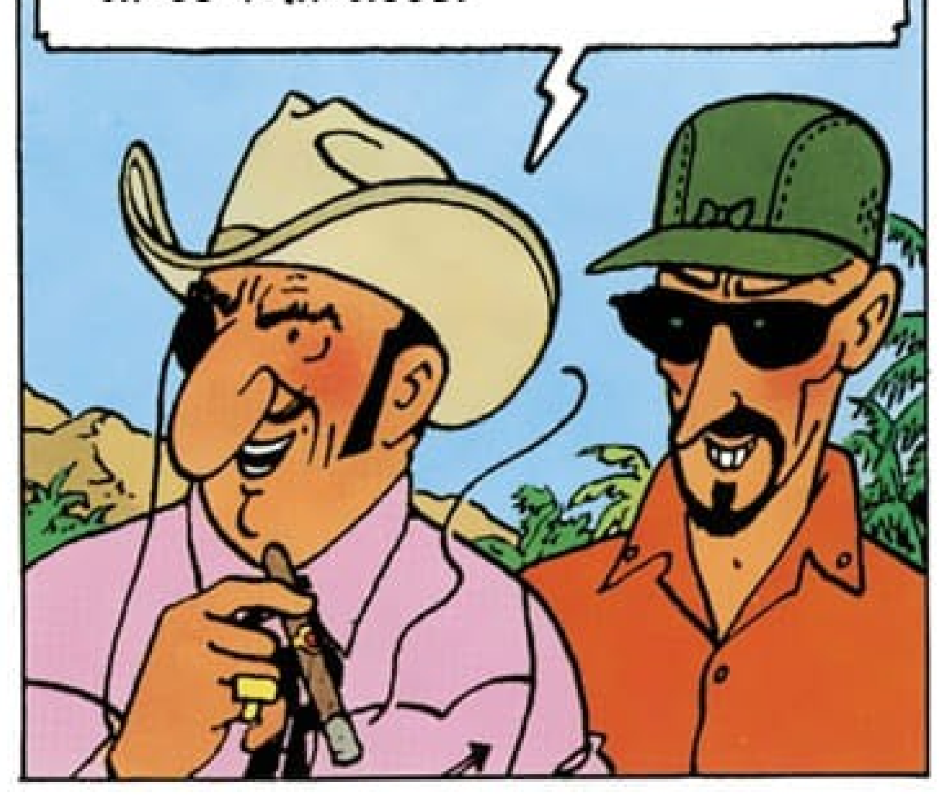

¿Y quién ha hablado de tormentos, querido amigo? ¿Por quién nos toma?...¡Por salvajes? ¡Qué calumnia! Sepa que el doctor Krollspell ha fabricado un suero de la verdad tan eficaz, que le arrancará sin ningún dolor el secreto que usted no quiere decirme.


¿Un suero de la verdad? ¡Ah, pirata!...¡Ah, monstruo!...¡Ah, malvado!... ¡Ah!...¡Aaaah!...¡Aaaah!...


AAAA


TCHUS


¡Mi sombrero!
¡Fuera!


Lléveselo, doctor Krollspell. Y prepare lo necesario. Nos reuniremos dentro de unos minutos.


¡Mi sombrero!... ¡Mi sombrero!...
¡Por aquí!


¡Devuélvale su sombrero a ese desgraciado, banda de ectoplasmas, truenos y rayos!...¡Ese hombre corre peligro de insolación!
¡Mi sombrero!...

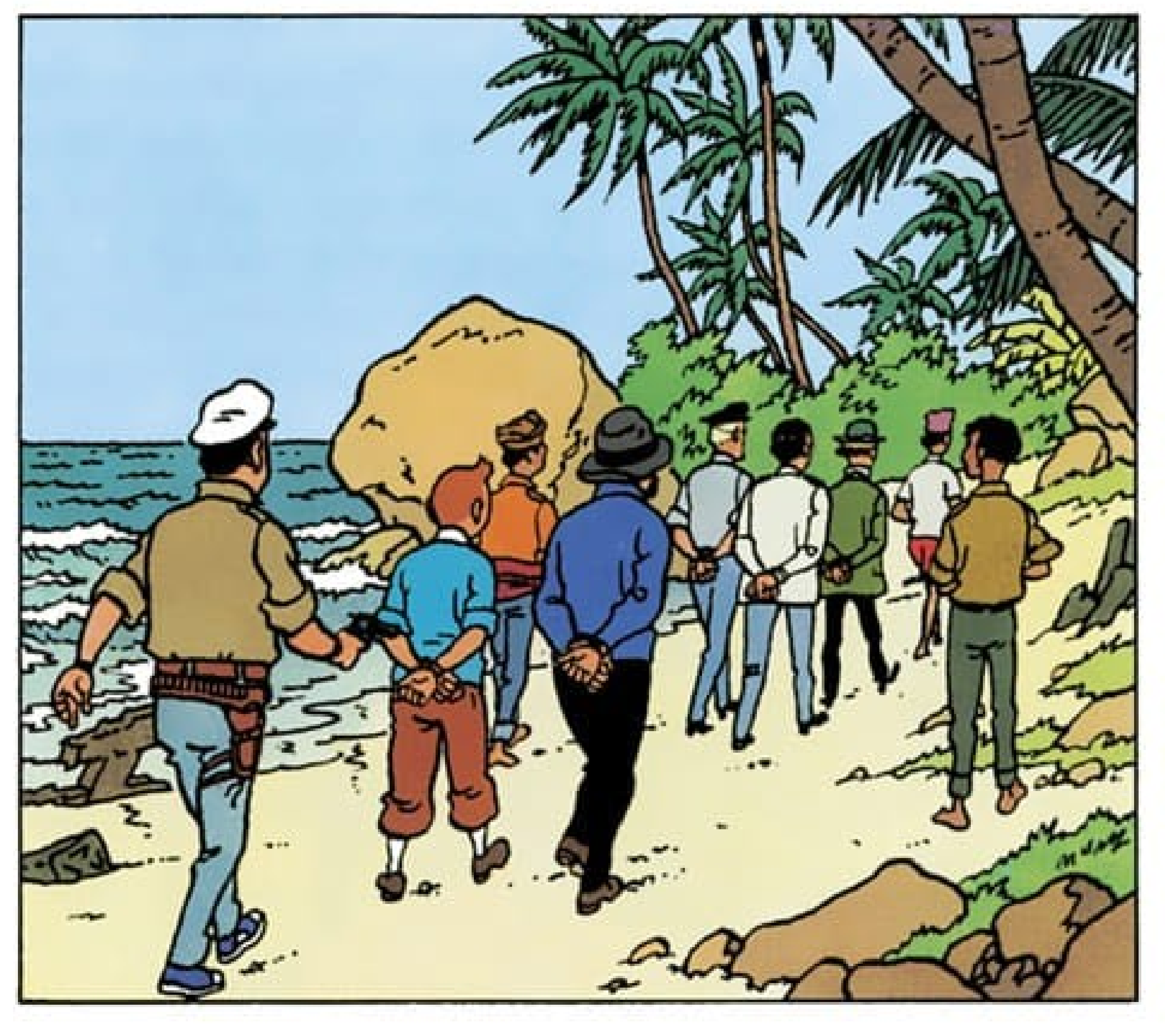

Conque corre peligro de insolación, ¿eh?... Pues tú también llevas la cabeza descubierta...
¡No te preocupes por mí!


Claro, claro; pero vale más que te cubras, créeme.
?!


¡Mil millares de...!
¡Ja, ja, ja!
¡Ja, ja, ja!


¡Pies descalzos!...¡Alborotadores!... ¡Sátrapas!...¡Flebotomas!...
Bueno, ya hemos reído bastante; ahora llévalos al "frigorífico".
O.K.


¡Vamos, en marcha!...Tú, Tintín, ya que este viejo ha bebido tanto que no ve las cosas claras, vas a servirle de guía.
¡Reirá mejor quien ría el último, atontao!

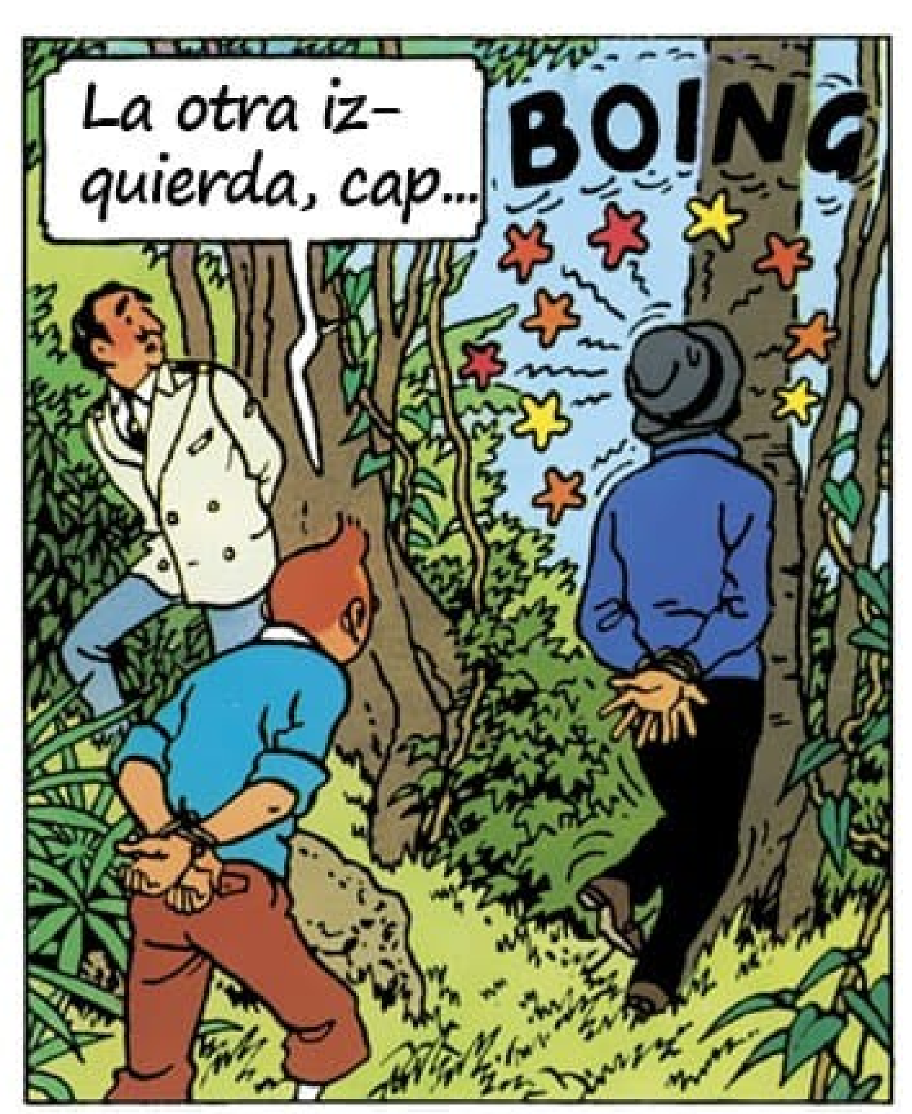



Vamos a trepar: pónganse en fila india. ¡Venga, Tintín, tú guiarás al viejo barbudo!


¡A la izquierda, capitán!...
¡A la derecha...Un poco más a la derecha...Ya vale...
A la izquierda ahora...
Ahora siga recto...


¡Cuidado, ahora a la izquierda!
GRMBLLL


A la izquierda...¡A la izquierda, capitán!
¡A la izquierda!
¡A la izquierda!


La otra izquierda, cap...
BOING


¡Mil millares de miles de cañones! ...¡Ah!... Si algún día caes en mis manos, Allan, te juro que te haré tragar la gorra con visera y todo.
¡Ja, ja, ja!


¡Vamos, sigan!... ¡Casi hemos llegado!


¡Hagan el favor de pasar, señores!


Ya estamos "en casita": un viejo búnker japonés del que no saldrán hasta que Carreidas haya hablado.


Y después, ¿qué harán con nosotros?


No debería decírselo, pero, ¡bah!, no quiero andar con tapujos con amigos como ustedes... Pues bien..., subirán al avión... que será remolcado mar adentro y hundido... con ustedes a bordo, naturalmente... ¡Ja, ja, ja!
CLANGG
¡Víbora!


¡Bandido!...¡Canalla!
¡Ja, ja, ja!


¡Serpiente!...¡Catacresis!... ¡Bachi-buzuk!...¡Vampiro!... ¡Apache!...
¡Cálmese, capitán!... Y acérquese, que intentaré quitarle el sombrero...


'ire aho'a, 'a'i'án.
¿Puedo serles útil, amigos?...


¡Ya!


¡Mil millares de mil cañones! Yo... ¡Oh! Perdone...


¡Ja, ja, ja!... ¡Esta sí que es buena!
¡Qué gracioso!... ¡Ah, muy gracioso! ¡Sí, sí, es muy gracioso!


¡Chist!... ¡Cállense!
¿Qué?... ¿Qué pasa?
¡Desde luego, vaya una gracia!


No, nada... Me he equivocado... Había creído oír ladrar a Milú...
¡Dios mío, es verdad, pobre Milú!
¡Digo que qué poca gracia, eso es lo que digo!


¡Pero no te preocupes Tintín! Si salimos de ésta les haremos pagar cara su cobardía a esos piratas, a esos...


Sí, capitán, pero esto no nos devolverá al pobre Milú.
Yo... ejem... claro... yo... eh...


Y mientras tanto, nosotros estamos condenados, con unos días de plazo, hasta que Carreidas hable... ¿Pero hablará?...


¡Hablará, señor Rastapopoulos, hablará, se lo aseguro!
¡Lo espero por usted, doctor Krollspell!
¡Nunca!... ¡Y ahora devuélvanme mi sombrero!


¡Vamos, no se ponga nervioso!
¡NO!
¡NO!
¡NO!


¡AYYY!
¡Apresúrese, doctor; detesto ver sufrir!


He terminado, señor, puede interrogarlo.


¡Bandidos!...¡Cobardes!... ¡Bribones!...


¡Asesinos!...¡Asesi...! ¡Ase...! ¡Aaaaaass...


Ahora, querido Carreidas, ¿será usted más comprensivo?
¡Oh, sí! ¡Oh, sí, naturalmente!


Escúcheme bien: ya sabe que conozco el nombre del banco suizo donde usted ha depositado más de dos millones de dólares. Sé también, gracias a su fiel Spalding, el nombre que usted utiliza para comunicarse con dicho banco. Él me ha facilitado asimismo varias muestras de su falsa firma. Pero usted procuró esconder el número de su cuenta: este número me lo dirá usted, ¿no es cierto?
¡Oh, sí, claro!


¡Oh, sí! Hace tiempo que tenía ganas de descargar mi conciencia. Se lo voy a decir todo...


ATCHUS


¡Salud!
¡Je, je!


Gracias... Se lo confesaré... eh... Doce, nueve, diecinueve, cero, tres... Sí, esto es.
¿12-9-19-0-3?...¿Es éste el número de su cuenta en el banco?


¿Un banco?... No, no, no: un almacén de frutas y verduras. Fue en la tienda de este almacén, el 12 de septiembre de 1903 (yo tenía cuatro años), cuando robé por primera vez; robé una pera. Me acuerdo como si fuera ayer.


¿Pero qué está diciendo?
La verdad; yo... señor...


La triste verdad... Y esto no era más que el principio... Triste es decirlo, pero fue así...


Seis meses después robé un anillo a mi madre. Y dejé que acusaran a Odile, la sirvienta.
¿Y ahora qué, doctor Krollspell?
No lo entiendo. Es la primera vez que pasa esto...


¡Pobre Odile!... Trató de negarlo, pero la echaron ignominiosamente... Y yo me reía en secreto... ¡Ya era un verdadero genio del mal!
Sin duda, la dosis no ha sido suficiente. Voy a ponerle otra inyección.
¡Ah, bien!


Y así, desde mi tierna infancia, no he cesado de perjudicar a mi prójimo. Es increíble, ¿verdad?...
Ya está...


Y ahora, ¿quién dirá el número de su cuenta a su viejo amigo Rasta-popoulos?... ¿Eh?...
¡Yo!...¡Yo lo diré!...


327,50...


¿327,50? Perfecto, querido Carreidas. Es todo lo que quería saber.


Sí, sí, 327,50. Me acuerdo muy bien: es la suma que una mañana hurté del portamonedas de mi hermana mayor.
?
¿Se está usted burlando de mí?


Créame, querido amigo: verdaderamente el fondo de mi naturaleza es malo. Vea, si no, otro ejemplo.
¿Va usted a decirme de una vez el número de su cuenta?...


Soy tan tramposo, que en el interior de mi avión he hecho instalar un circuito de televisión que me permite ver el juego de mi adversario... ¿No le parece una desgracia, a mi edad?
¡Y a mí qué! ¡Y a mí qué! ¡Y a mí qué!


¡Hace usted mal! ¡Es muy instructiva la historia de un bribón... un bri... bón... rhrhrhrhrhrhrh...


¡Ahí lo tiene, dormido!... ¡Ah, es un éxito su suero, doctor Krollspell, un brillante éxito!...


Mientras...
Si logramos salir con vida de esta aventura, prometo no volver a beber más whisky...


...por lo menos durante quince... no, ocho... no, digamos, tres días... ¡Lo prometo!


¡Chist!... ¡Oiga!... ¡Silencio!
¡Si yo no digo nada!


¡Es Milú!...¡Es él!...¡Seguro!... ¡Escuche!
¡Hai! ¡Hai!


¡Milú!...¡Vivo!...¡Mi querido Milú!
¡Chist!...¡No hagáis ruido!
¡Hai! ¡Hai!


¡Silencio, truenos!...¡Llamaréis la atención de los centinelas!
¡Hai! ¡Hai!


Parecía un perro, ¿verdad?...
Efectivamente.


¡Cálmate, Milú, cálmate!
¡Hai! ¡Hai!


¡Chisssssst!
¡Hai! ¡Hai!


¿Pero qué es lo que veo?...¡Mi amo atado!...
¡Sí, sí, anda!


SCRUNCH
SCRUNCH
SCRUNCH


¡Ya está, ya ceden mis ligaduras!... ¡Soy libre! ¡Gracias, Milú!


¡Magnífico! ¡Por Milú, todos a la vez!
HIP HIP HIP
¡No!
!


HUUURRRR
...RRA!?
¡Bueno! ¿Qué pasa?...


¡Dios mío! ¡Dios mío! ¿Qué es lo que he hecho?...
¡Cuidado, que vienen!


¿Quién ha gritado?
¡Ojalá Milú comprenda lo que yo espero de él!
¡Es una broma estúpida, lo digo tal como lo pienso!


¿Por qué han gritado?...¡Contesten!
¡Ahí está!...¡Me ha comprendido!...


¡AUCH!
?


¡AYYYYY!
¡Es el momento!... ¡Hop!

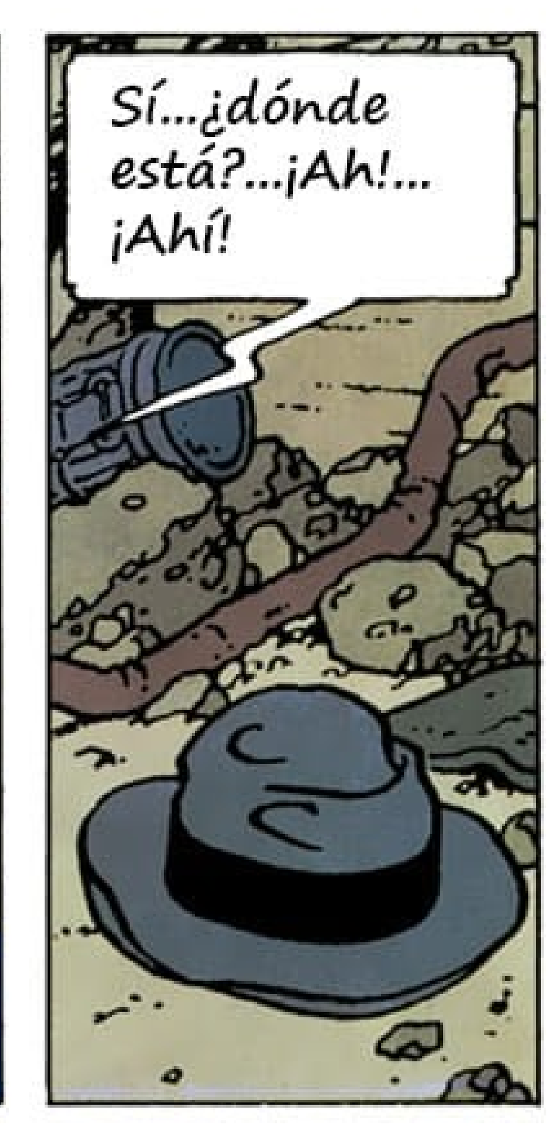

PAF
¡Paf!... ¡Perfecto!
¡Bonito gancho de izquierda!


PAF
¡Muy bonito gancho de derecha para el otro!
¡Re-Paf!... ¡Bravo!


Ahora, lo primero, quitarle a Tornasol el sombrero.
Hermoso trabajo, ¿eh, muchachos?...


¡Era una tontería!
¡No digo lo contrario, pero era una tontería estúpida!
Y ahora se trata de liberar a ese pobre millonario.
¿Qué?...¿Arriesgar nuestra vida por semejante tramposo?


Y, además, ¿como encontrar a ese pedazo de zuavo?...
¡Por medio de su sombrero!
¿Por medio de su sombrero?...


Sí...¿dónde está?...¡Ah!... ¡Ahí!

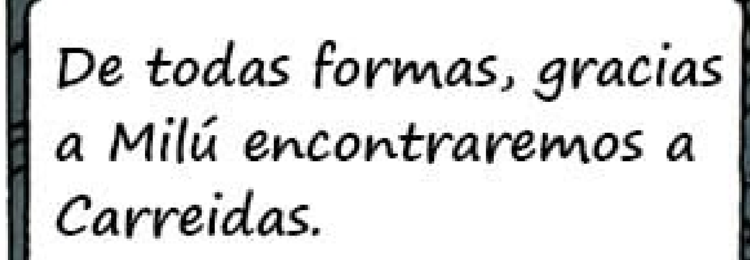

¡Olfatea, Milú, olfatéalo bien!
Sniff, sniff... Esto me recuerda a alguien...


¡Vamos, busca!


¡Busca bien!


Yo...ejem...esta vez, esto servirá, señor Rastapopoulos... He puesto una dosis doble... Yo... lo conseguiré...
¡Se lo aconsejo de veras, doctor!...
ZZZZ
ZZZZ
ZZZZ


Como usted ha llevado puesto el sombrero, Milú se equivoca de dirección...


De todas formas, gracias a Milú encontraremos a Carreidas.


Puede... pero en cuanto a libertarlo...


Escuchen lo que propongo: el capitán y yo saldremos a buscar a Carreidas. Usted, Pst, junto con el profesor, Gino y los prisioneros se esconderán por los alrededores de este búnker y esperarán nuestra vuelta... ¿De acuerdo?


Yo creo muy buen plan, Tintín. Yo habría preferido ir con ustedes... pero estoy de acuerdo en quedarme con los amigos y prisioneros.
¡Bien! ¡En ese caso, andando!


¿Viene, profesor?
¡Inaudito! ¡Increíble! ¡Lo nunca visto!


¡Venga, rápido: el tiempo apremia!
¡Ah! ¿También usted lo ha notado?...¡Son las más fuertes oscilaciones que mi péndulo ha registrado jamás!


¡Es extraordinario!...¡Mire! ¡Pero mire, hombre!...¡Es la primera vez que veo esto!...


Y al cabo de unos minutos...
Este es el lugar ideal para esconderse. Sobre todo no hagan ruido. Vigilen bien a los prisioneros. Si todo marcha bien, nos reuniremos aquí.


¡Hasta luego, Tintín! ¡Hasta luego y buena suerte!
¡Buena suerte para usted también, Pst!


...¡Se estaba tan bien en Moulinsart!


En cualquier caso, si alguien viene a proponerme un viaje, yo prometo que...

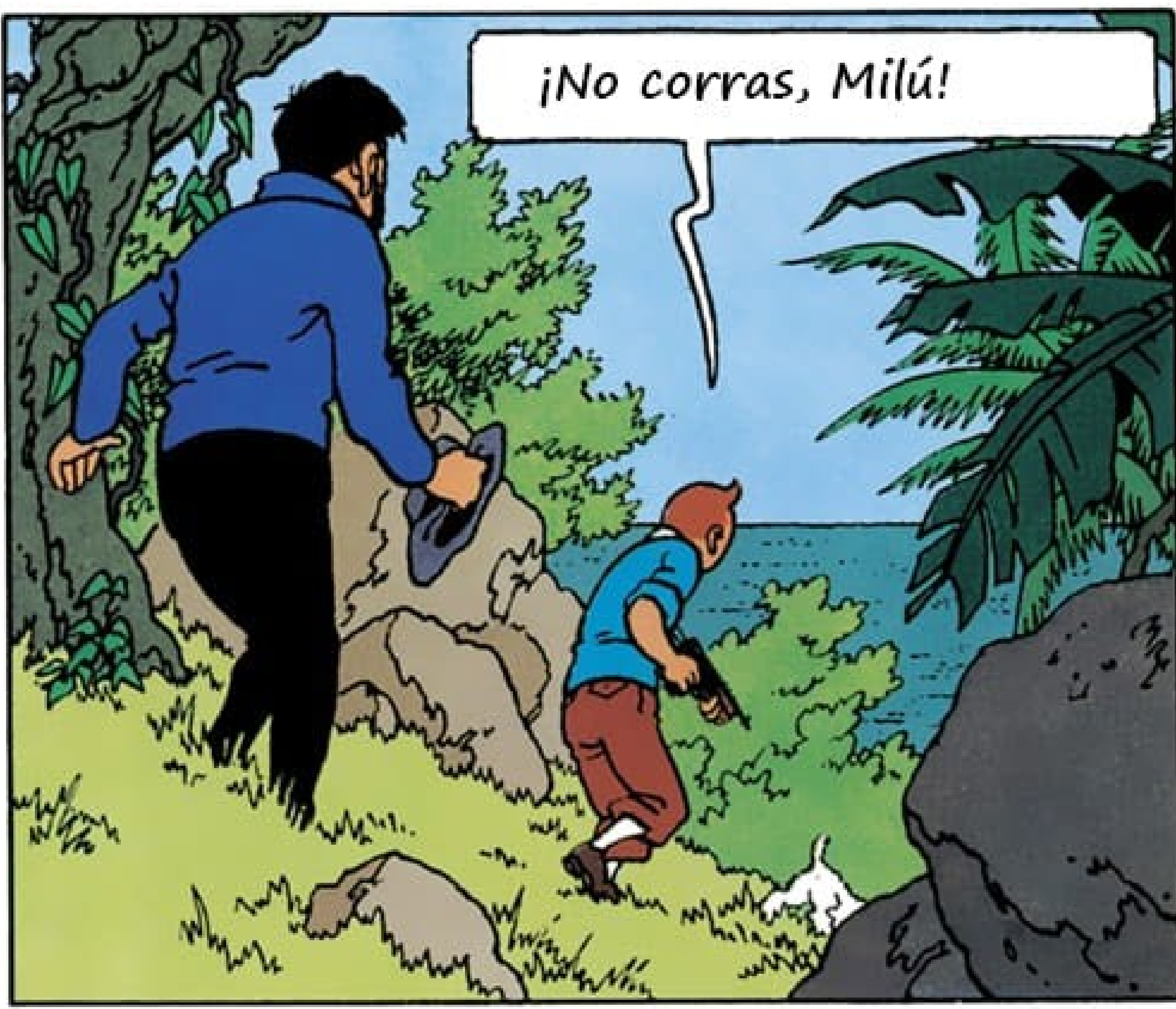

CRSCH
?


¿CAPITÁN?...
¿CAPITÁN?...
CAPITÁN. ¿DÓNDE ESTÁ?...


¡Mil millares de mil cañones!
¿Dónde... dónde está?
¡Aquí!


¡Ah! ¿De dónde sale?
¡Yo que sé!... He querido evitar las raíces... y, ¡crac!, he caído en medio...
Y lo más curioso es que he aterrizado sobre una cosa dura y plana... Parecía una losa o algo por el estilo...


Vamos, capitán. Veremos eso después si hay tiempo.


¡No corras, Milú!


¡Oh!... Venga a ver... despacio...
?

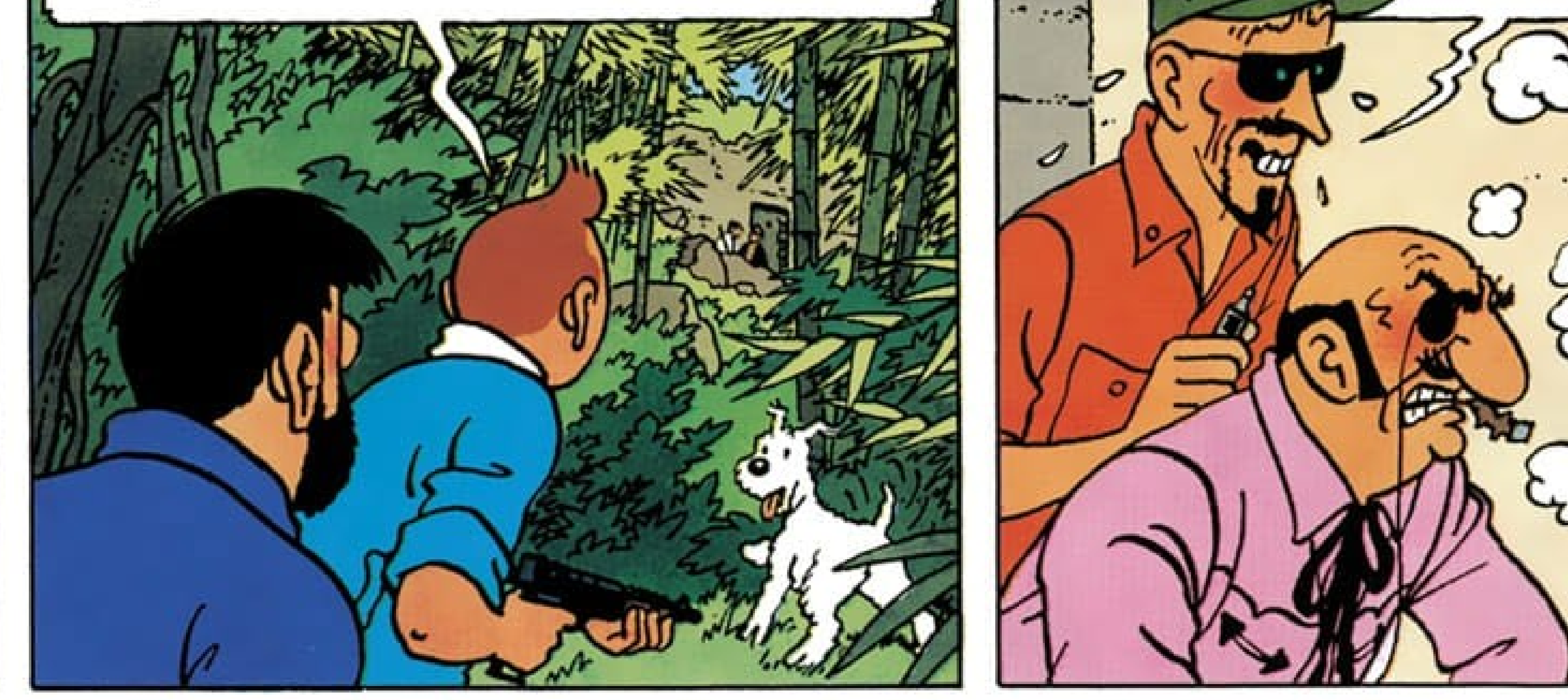



Rastapopoulos no mentía: la pista y el dispositivo de seguridad casi han desaparecido. ¡Ah! Hay que reconocer que el asunto ha sido organizado minuciosamente...




No he visto el avión; deben de haberlo camuflado.
Seguramente.


No debemos de estar muy lejos del objetivo: mire cómo se agita Milú...


¡Mire allá! Otro búnker guardado por dos centinelas. ¡Allí debe de estar Carreidas!

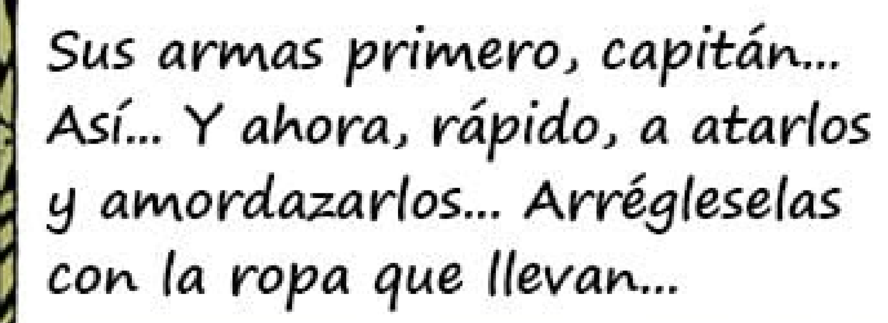

Ya... ya... ya... ya está... Se... se despierpierta... Va... va... a... a... habl... hablar...


Están confiados... Bueno, esto es lo que vamos a hacer...

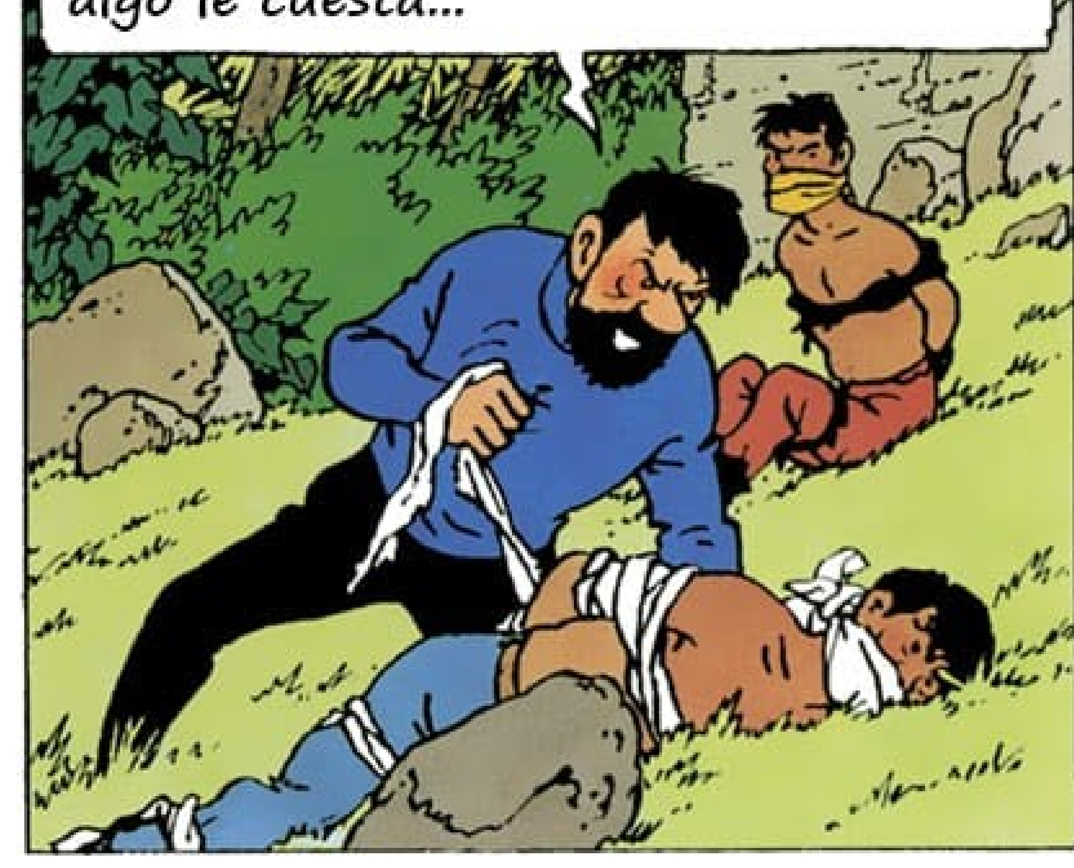

Kita di rumah biassa tambah sedikit sambal ulek...
Itu bukan djelek, tentu lebih enak tetapi...


¡Chissssst!... Si no, ¡pam, pam!...¿Comprendido?


¿Comprendido, eh?... Silencio, o...


Sus armas primero, capitán... Así... Y ahora, rápido, a atarlos y amordazarlos... Arrégleselas con la ropa que llevan...




Lo siento, amigo, pero no me queda otro remedio... Al que algo quiere, algo le cuesta...


¿Cómo va eso, viejo mico?


¿Vas a decidirte de una vez... o tendremos que emplear otros medios?... ¿Hablarás, canalla?...


¡Tenéis razón al decir que soy un canalla!... ¡Nunca lo diré bastante!... Y no será porque me hayan faltado buenos ejemplos en mi juventud... Miren, sin ir más lejos, mi abuelo materno...


Mi abuelo, ¿saben?, sólo era un humilde pastelero en Erzerum. Pues bien, él no cesaba de decirme: Laszlo, recuerda que un camello mal adquirido no aprovecha jamás...


¡Todo esto sucede por su culpa, aprendiz de curandero!...¡Me las pagará!...


¡AYYYY!


¡Estúpido, animal!... ¡Me ha pinchado con esa maldita jeringa!
Es... es que... estoy nervioso...


La... la jeringa estaría vacía, supongo... Dígame, matasanos: estaba vacía, ¿verdad?...
Eh... eh... sí... sí...


Estaba... estaba prácticamente vacía... ¿Se encuentra usted mal?
¿Yo mal?...¿Yo mal?... ¿Yo mal?...


¿Yo mal?... ¡Sí, soy el genio del mal, yo!... Eso es lo que soy. ¡Es triste decirlo, pero es así!
¡Perdón, el genio del mal soy yo!...¡Y además soy más rico que usted!


Puede, pero yo arruiné a mis tres hermanos y a mis dos hermanas, después de poner a mis padres en la calle... ¿Qué le parece?
¡Bah!... Eso no es nada... Yo hice sufrir tanto a una tía mía, que se murió de pena.


Admitámoslo... Pero ha de pensar que para idear y poner en práctica su secuestro, se ha de ser muy astuto y no tener escrúpulos.


A usted mismo, doctor, yo le había prometido 40.000 dólares si me ayudaba a obtener el número de la cuenta de Carreidas... Pues bien: de todos modos, yo pensaba suprimirle después... ¿Es o no es esto maquiavélico?...


Igual que a estos bobos de sondonesios que he arrastrado a esta aventura: ¡les he hecho creer que luchaba por la independencia de su país! ¡Ja, ja, ja!... ¡Si supiesen lo que les espera!...


Esos juncos están llenos de minas y jamás volverán a ver su patria.
¡Qué monstruo!


Y lo mismo para mis cómplices: Spalding y los aviadores, que ya están viendo y palpando el dinero que les he enseñado... ¡Su suerte está echada!... ¡El diablo en persona no lo haría mejor!...
¡Pffffff!...¡Eso lo haría cualquiera!


¡Basta ya! ¿Reconoce que yo soy peor que usted?... ¿Sí o no?
¡No! ¡Jamás!...¡Jamás! ¿Me oye usted?...¡Antes la muerte!


¡Muérete, pues, si ése es tu gusto!
¡Rápido! ¡Ya es hora de intervenir!


¡Huy! ¿Cómo abriremos esta puerta?...


¡Eh!... ¡Guardias!...
CLUNGG
!


Vengan, el patrón está...
?
?


¡A... a... a... arriba las manos!
¡Ay, ay, ay! ¡Mi cabeza!...


Átelo, capitán, que yo me ocuparé de Rastapopoulos.


¡Arriba las manos, canalla!
¡Tintín!...¡Ah! Me alegro de verte... Vienes en el momento justo...
¿Arriba las manos?...¿Es que no ves que tengo los brazos atados?


Tú testificarás a mi favor... Tú que me conoces desde hace años, ¿no es cierto que soy un auténtico genio del mal?...¡Díselo, que a mí no me cree!
?
¡No, no le creo! ¡No le creo! ¡No le creo!... Y además, ¡quiero mi sombrero!


¡Capitán, venga a amordazar a Rastapopoulos!
Ahora mismo voy...
Uaaah-aaah-aaah ... ¡Todos están contra mí!


¡Ah! ¡Es esparadrapo!... Esto facilitará las cosas...
Uaaaah... Uaaaah...


¡Listos!
Y ahora ¿qué? Diga: ¿quién de nosotros dos es más bribón?... No dice nada, ¿eh?...
MBLLL MMMBB


Venga, señor Carreidas. Podemos ser sorprendidos y...
¡Silencio, mequetrefe!... ¡Cuando Laszlo Carreidas habla, todo el mundo se calla!


Mientras tanto...
¿Qué estará haciendo el patrón?... Me dan ganas de ir a ver.


¡Cuando uno pretende ser el genio del mal, señor, se contesta a la gente y se le hace cerrar el pico!... Y además...
MBLLL
Por favor, señor Carreidas, estamos en peligro, y...

¿Otra vez me interrumpe, jovencito?...¡Sepa que nada ni nadie impedirá hablar a Carreidas!...
¿Qué...? ¿Cómo...?

MBLLL MMBBB MMBLL BBMLBBMLL
Conque nada ni nadie, ¿eh?...

¡Ah! ¡Su sombrero!...¡Eres muy amable, Milú!... Quizás esto lo tranquilice un poco...

Si se hubiera portado mejor, no habríamos tenido que tratarlo así, señor Carreidas.
MBLLL

¡Bueno! ¡Ya hemos perdido bastante tiempo!... ¡Vamos!...¡Iré a ver si el camino está libre!
Sí... sí... Ya voy...

O.K. Nada a la vista... Puede venir...
Ya voy... Ya voy...

¡Qué, capitán!...¿Viene usted, sí o no?...
Ya voy... ya voy...

¡Viene, viene!... ¿Pero será hoy o mañana?...

Perdona... yo... Me había liado con un trozo de esparadrapo. Sabes cómo quiero decir... Pero ya me he deshecho de él...
¡Está bien! ¡Pero vámonos!

Dejemos aquí a los dos sondonesios, ya tendremos bastante trabajo vigilando a estos tres pájaros... ¡En marcha!
¡En marcha!

Y esperemos que no nos encontremos con nada desagradable.

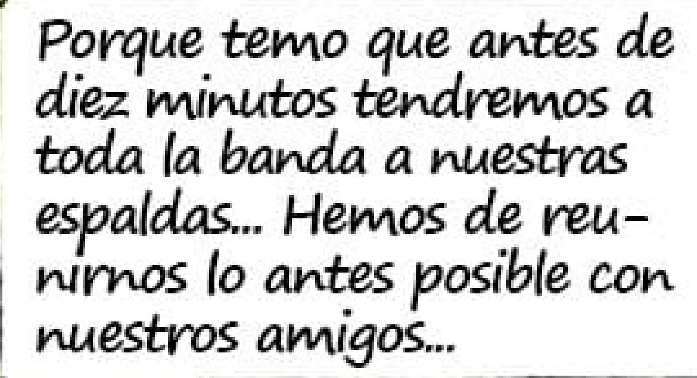
?
?


BANG


PIUUUUU
!


RATATATATA


¡Stop!...¡No malgastemos nuestras municiones!... Pronto nos harán falta...
¡Bandido!


Porque temo que antes de diez minutos tendremos a toda la banda a nuestras espaldas... Hemos de reunirnos lo antes posible con nuestros amigos...


¡Bien, vamos!


MMBLLL




BLMMBL
Pero... pero... ¿Qué hago yo aquí?...¿Qué ha pasado?...


¿Cómo es que estoy atado y amordazado?... ¿Quién ha osado?... Pero... ¡truenos!... ¡¡Si ahora soy yo el prisionero!!...


PRIIIIIIIIIIT
PRIIIIIIIIIIT
Pitos... Es Allan, que reúne a sus hombres para lanzarlos contra nosotros.
¡Allan a sus espaldas?...¡No está todo perdido!...


¡Más deprisa, capitán!
He de ver cómo retraso la marcha... ¡Y es muy sencillo!...


!
?


Ha caído redondo y... ¡Caramba! ¡Ha perdido el conocimiento!
¡Truenos y rayos!


¿Qué hacemos, capitán?...¿Lo dejamos?...
Es un rehén demasiado valioso...
¡Naturalmente!


Y si cargamos con él, corremos el riesgo de que nos den alcance.
Espera... Quizá haya una tercera solución.


Esto es lo que busco.
¿Qué va a hacer?...


SNAP
?


¿Que qué es lo que voy a hacer?... Ver si es verdad que ha perdido el conocimiento.
¿Qué?...¿Con ese pincho?...
?????


MMMM


¿Lo ves? Un pinchacito en cierto lugar bien escogido... y ya ves el resultado.


Debemos de estar cerca del sitio donde hemos dejado a nuestros amigos.


CRAC
?


¿Qué es esto?...
¡Un varano!...


¿Y qué hace por aquí esta especie de brontosaurio escapado de la Prehistoria?...


MMMMMMMMM
MMMMMMMMM
MMMM MMM

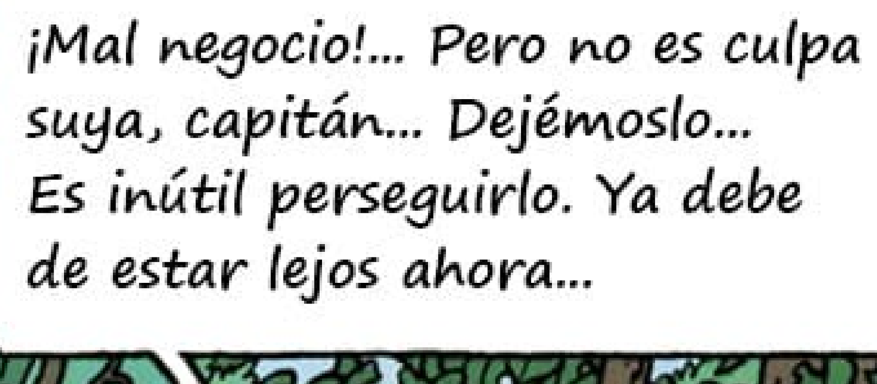

MMMMMMMM


MMBBBL
MMMMM
?

Primero atrapar a éste... El capitán pescará fácilmente al otro.

¡Ha salido mal! ¡Ya le tengo tras de mí!

¡Amiguito, no correrás mucho más!


¿Y Rastapopoulos?...
No sé... fffh... Mi escopeta... fffh... se enganchó... fffh... en un árbol...

¡Mal negocio!... Pero no es culpa suya, capitán... Dejémoslo... Es inútil perseguirlo. Ya debe de estar lejos ahora...


A diez metros... fffh... todo lo más... fffh...¡imbéciles!

Ya voy, Tintín, déjame recoger mi escopeta...

?



¡Rayos!...¡Se ha escapado!...
MBLLL
GRRRR
He dejado a Milú vigilando a Carreidas, pero estoy seguro de que Krollspell lo hubiera hecho también.
¡Jem!

¡Silencio!...¡Chissst!...¡Escuchen!... Deben de estar cerca...























¿Y a qué esperas para perseguirlos, eh?... ¡No olvides que necesito a Krollspell y a Carreidas vivos los dos!...
¡Bien, patrón!...¡Entendido, patrón!...
¡Y déjate de tanto patrón, imbécil!

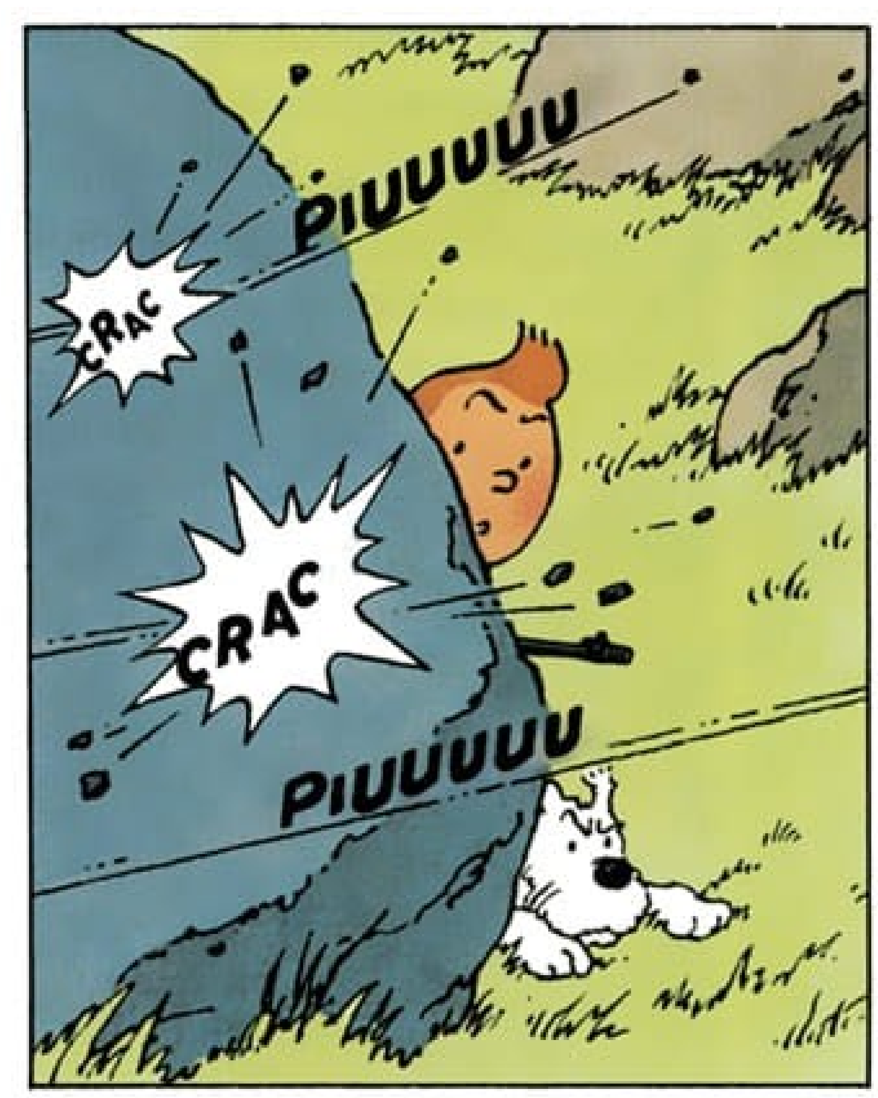



¡Ahí vienen!...¡Cuidado!...¡No hagáis ruido!...No hay que...


¡Guuauu!¡Guuauu! ¡Guuauu!¡Guuauu!
!


¡Ahí están! ¡Ya los veo!...¡Huya con los demás, capitán!
Pero yo...
¡Váyase! Yo los mantendré a distancia...
¡Guauu! ¡Guauu!


BANG
BANG


PIUUUUU
CRAC
CRAC
PIUUUUU


¡Ahora me toca a mí, muchachos! Una ráfaga a la derecha...
RATATATATA


Otra ráfaga a la izquierda...
RATATATATA


¡Y a escapar volando mientras ellos aún creen que estoy ahí!


Pero...¿Qué me pasa?... Parece como si una voz me hablara desde mi interior...


¿Más arriba?... ¿A la izquierda?... ¿Bajo una gran roca plana? Bien, bien, obedezco...


Ahora me toca a mí cubrirte...
¡No, no, venga!... Sé dónde hallaremos refugio.


¿Un refugio?...¿Dónde hay un refugio?...¿Qué estás diciendo?
No lo sé... pero debe haber una roca plana por allá arriba... Sígame. ¡Corra, por aquí!...


Una enorme roca plana... Y eso, ¿cómo lo sabes?... Además...
¡Venga!...¡Corra!... ¡Corra!...


¡Hemos llegado!...¡Es allí, detrás de la maleza!...
?
!


¡Baje, doctor!...¡Cuidado!... Debe de haber unos diez escalones...
¿Y tú, cómo lo sabes?...
Sí, ya veo...


¿Ya está?... Bien; ahora, que baje Carreidas. Agárrele que no se caiga.
MBLLL


¡Ahora usted, capitán... deprisa! ¡No deben vernos entrar aquí!...
¿Pero vas a decirme adónde nos llevas?...


¡Ni yo mismo lo sé!... Pero es nuestra única esperanza de salvación. ¡Por favor, decídase!
¡Está bien, bajaré!


?
!


¡Puaff! ¡Qué asco de bichos! ¡Fuera!
¡Vamos, capitán!... Estos animales son inofensivos, no se lo van a comer...


¡En nombre del cielo, capitán, sígame!
¿En medio de esta banda de aves siniestras?...¡No! ¡Eso sí que no!


BANG
BANG
PIUUUUU
!
PIUUUUU


BANG
PIUUUUU


¡Ja, ja! ¡Han caído en la trampa, pasándose de listos!...


¡Hola! Es Allan quien les habla... Escuchen... Un buen consejo: ¡salgan antes de que me enfade y les lance una granada!...


¿No respondéis?... Está bien. ¡Vosotros lo habéis querido!...¡Peor para vosotros!

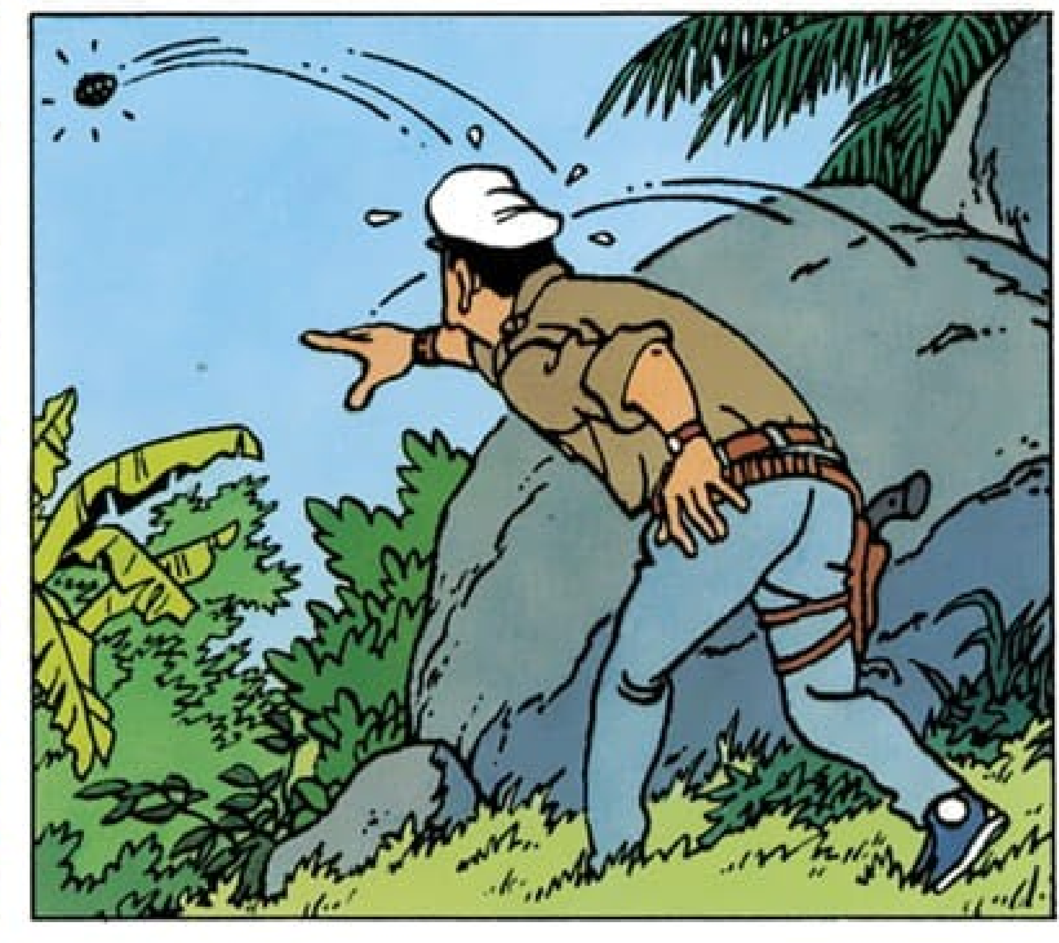

El tiempo de preparar esta granada...

...y os la envío... Uno... dos... y...

...tr...
??

¡Qué plancha!...¡El patrón quiere a Carreidas y al doctor vivos!...¡La que me hubiese armado el patrón...

¿Qué hago ahora con esta granada?...

¡Rápido! ¡Rápido! ¡Poneos a salvo!... Voy a lanzarla lo más lejos posible.


¡Uffff!...¡Bueno! ¡Qué sudores! ¡Qué apuro!

BOOM

¡Ya está!... Ha pasado el peligro.

¿Quién es el malvado imbécil que ha tenido la genial idea de lanzar una granada?...

¡Apuesto a que has sido tú, pedazo de cretino!...¡Atontao! ¡Perfecto idiota!
!

¡Triple bobo!... Y nuestros prisioneros, ¿qué? ¿Dónde están los prisioneros?

En la cueva... tras la... la... la... la...

¡En la cuevatraslala!... ¡En la cuevatraslala!... ¿Y qué es lo que esperas para hacerlos salir de la cuevatraslala?... ¿Eh?...¿Qué esperas?...

¡Deprisa!...¿Qué esperáis para bajar y hacerlos salir?...¡Venga! ¿Qué esperáis?...


¡Brenti!...¡Stop!...¡Brenti la!
Y ahora, ¿qué?...¿Entras, sí o no?...
?


Disana... Diatas batu karang... Lihatlah tanda dewa terbang ini diatas kereta berapi.
Saja.
Itu betul.


¡Bueno! Y ahora, ¿qué sucede? ... ¿Los valerosos combatientes de la Revolución tienen miedo de un borracho, de un mequetrefe y de unos cuantos murciélagos?...


No, eso no, míster Allan... Pero no se puede entrar en este subterráneo...¡Está prohibido, míster Allan!...¿Ve este signo?... ¡Es el de los dioses venidos del cielo sobre sus carros de fuego! Si entramos, el castigo será terrible...
¿CÓMO?...


¡¿Qué?! ¿Qué es lo que estáis diciendo?... ¿Os negáis a obedecerme? ¡Esto os costará caro, banda de cobardes!...


¡No, patrón!...¡Cálmese, por favor!... Aún los necesitamos... Y acuérdese de su espanto ayer cuendo vieron aquella luz extraña... Déjeme hacer a mí.


¡Bueno, vamos!...¡Eh, tú, vuelve a la playa y di a los dos aviadores que vengan inmediatamente!
Bien, míster Allan.


Que traigan antorchas, cuerdas y, naturalmente, armas.
Bien, míster Allan.


¡Y que estén aquí antes de la noche!
Bien, míster Allan.


¡Perfecto!... Y ahora es a ti a quien hablo, capitán Bebe-sin-sed; a ti y a tu especie de monaguillo... ¡Si no salís por las buenas con las manos en alto...


...lo haréis con los pies por delante!


No tardarán, bu... ejem... predón, pratón... ejem... perdón, patrón... ¿Un cigarrillo mientras les esperamos?
¡Puuuaaa!


CRAC
?
¿Qué es eso?...


¡Oh!... Un... eso... una cosa... un narigudo mono de Borneo... ¡Eso es, un narigudo!


¡Ja,ja! ¡Mírelo, corre como una liebre!


¡Qué narizota!...¡Pero qué narizota!...¡Ha visto usted qué narizota?


Me recuerda a alguien conocido... pero ¿a quién...?


pfff
hm


Mientras tanto...
¡Mira! Vuelve uno de nuestros hombres.


El gran jefe los necesita: deben ir inmediatamente.
¡Ah! ¿Qué es lo que pasa ahora?


¡Todo debería haber terminado hace rato, y el avión hundido en el mar! ¡Acabarán por localizarnos!... ¡Ah!... Las noticias...


...todavía sin noticias del avión del millonario del que se ha perdido el rastro entre Macassar y Darwin. Por la noche será interrumpida la búsqueda, que será reemprendida mañana al amanecer.
LOCH LOMOND
OLD SCOTCH WHISKY


Bueno, esto nos da algunas horas de tregua. ¡Vamos, muchachos!
¡Ah, no! ¡No es para esto para lo que estamos aquí!
¡Basta, Spalding, vamos!


¿Vas a decirme al fin dónde me llevas, ¡mil millones de truenos!?
Le repito, capitán, que no sé absolutamente nada... Tengo la impresión de estar teledirigido, eso es todo lo que puedo decirle...

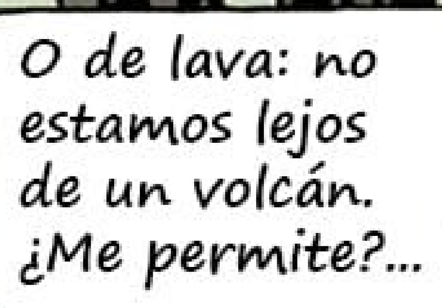




¡Claro, "las voces interiores" han descrito esta estatua al señor, naturalmente!...¿Por casualidad "las voces" le han dado también al señor la razón del calor que reina en este sótano?...¡Esto parece un baño turco!

No sé... Quizá estemos cerca de una fuente de agua caliente...

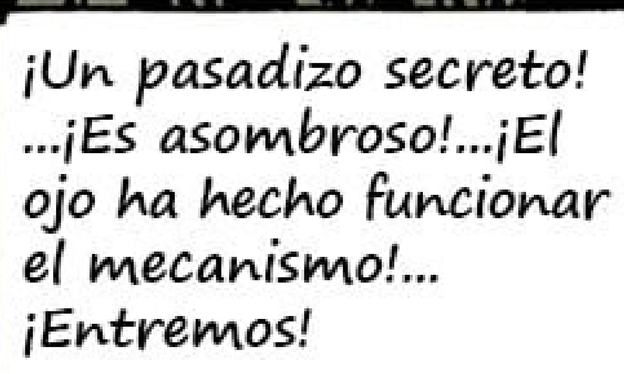




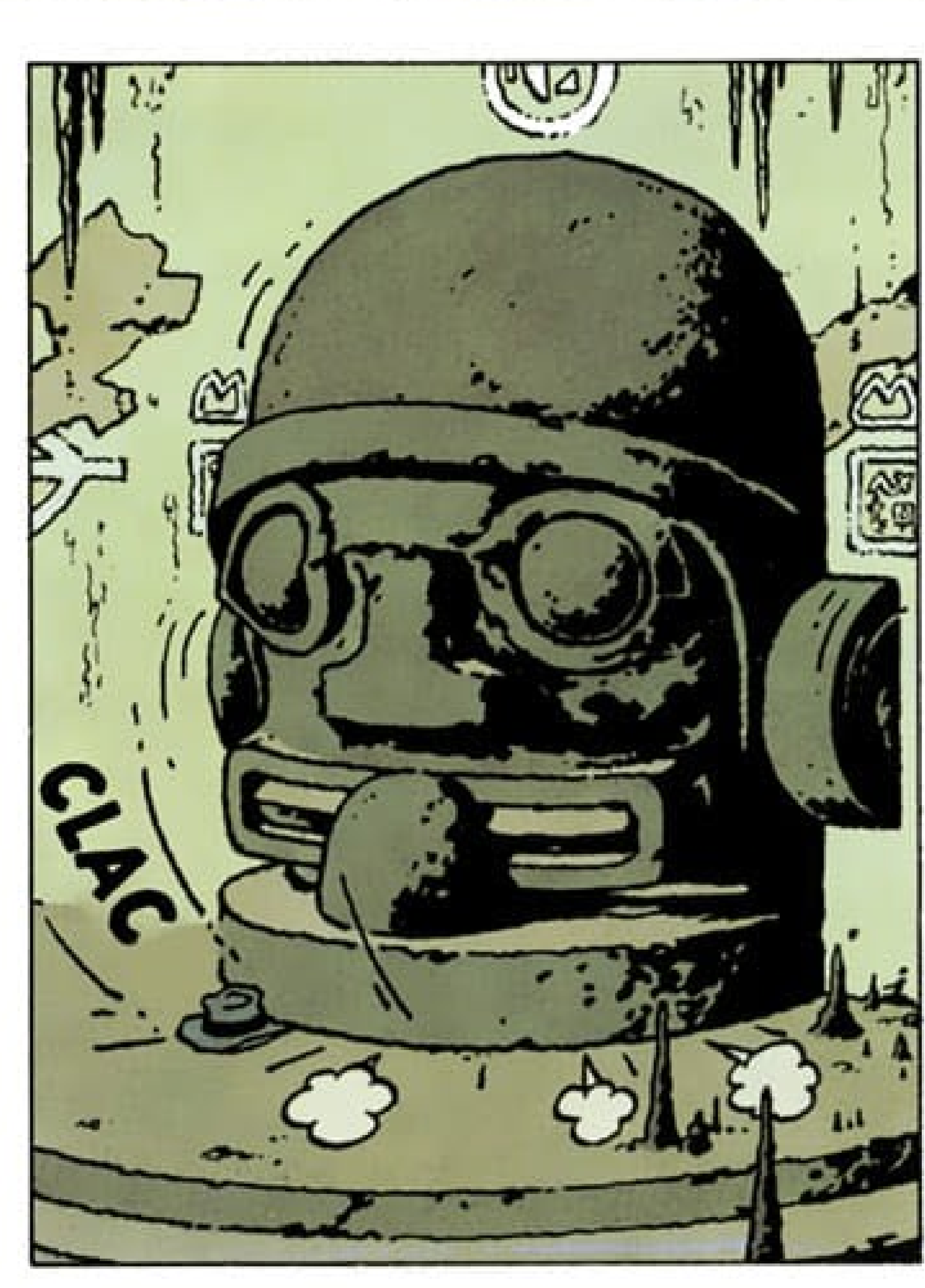


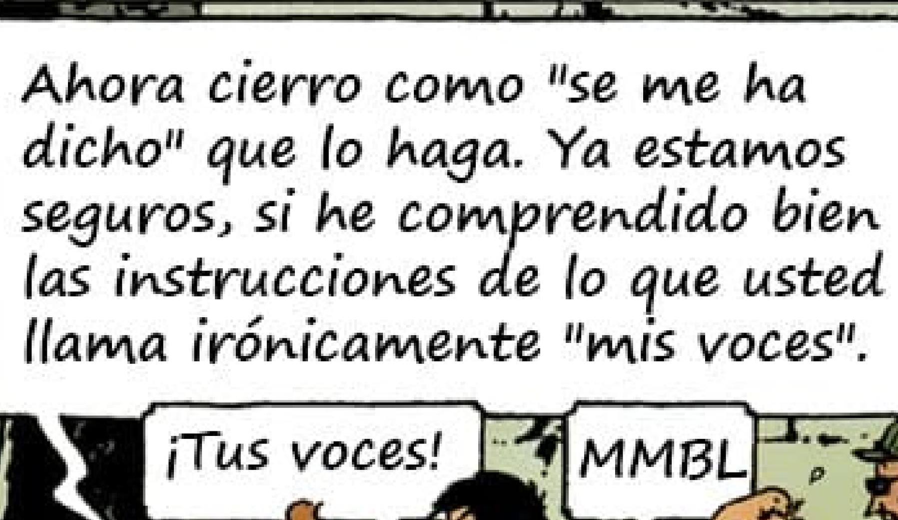









Ahora cierro como "se me ha dicho" que lo haga. Ya estamos seguros, si he comprendido bien las instrucciones de lo que usted llama irónicamente "mis voces".
¡Tus voces!
MMBL



¡Tus voces por aquí!...¡Tus voces por allá!... ¡Ah!...¡Ya tengo la cabeza llena de tus tonterías!...¡La broma ya ha durado bastante! ¡Mil truenos!... Dime cómo conocías tú la existencia de este templo: eso es lo que quiero saber, ¡truenos de truenos y rayos!
Pero yo...
MMLB



?
??
?
?
?



¿Coco... cómo? ¿Qué?...¿Quién habla? ...¿Qué dice?... ¿Que no grite tanto?... Bueno... Bueno... Bien.



Es... yo...¡Es asombroso!... Yo... No puedes imaginar lo que... Es como si me hubieran hablado por teléfono, pero en el interior de mi cabeza... Sí, sí, sí, no te rías; es tal como te digo, y...



TAP
TAP
TAP
¡Chist!... ¡Oiga!



TAP
TAP
¡Pasos!...
TAP
¡Sí!
TAP
TAP



¡Allí hay alguien!...
!



¿Te das cuenta?...¡Como si hubiera un altavoz en mi testa!... ¡Es incomprensible!



¡Fan-tás-ti-co!
¡Tornasol!




¡Profesor!...¿Usted aquí?...¿De dónde sale?...¿Y los demás?
¡Qué!...¿Tenía yo razón, o no?...¿Eh?...



¿No me cree todavía?... Siempre tan escéptico...
No, no, profesor, pero es que...

¡Ah! Es muy sencillo: vayan a preguntárselo a aquel señor de allí.
?
?


Buenos días, señorres. ¡Muy contento de acogerrles aquí!


Mi nombre Mik Ezdanitoff. Yo soy quien les ha guiado a ustedes.
¿El célebre Ezdanitoff de la revista "Cometa"?...
¿Guiado?...


¡Naturralmente!...¿Ve usted este pequeño aparrato, a la izquierda, y aquí la mini-antena?...
¿Para qué sirve ese artefacto?...
!


¡Pues bien! Es transmisorr de pensamiento... ¡Ah! ¡Ah! Sí, telepatía es aún fenómeno poco estudiado porr ciencia... humana, perro parra otra ciencia, la transmisión de pensamiento es cosa norrmal desde hace tiempo.
¿Para otra ciencia?... ¿Qué otra ciencia?...


¿Qué otra ciencia?... La ciencia... ejem... extraterrestre...
?!
!?


Supongo que no irá a hacernos creer que usted...
¿Yo?... No, no, no, yo soy serr humano como usted...

Solamente, yo soy iniciado. Es decirr, con otros hombres yo sirrvo de agente-enlace entre tierra y... ejem... otro planeta... Mi misión es tenerr extraterrestres al corriente actividades humanas en todos sentidos... ¿Comprenden ustedes?... y en esta isla, yo los encuentrro una o dos veces porr año...


...aquí, en el interiorr de este viejo templo olvidado porr los hombres perro no porr... ejem... por extraterrestres que vienen aquí desde hace milenios... Ve usted estatuas gigantes: cabezas de cosmonautas, ¿no?...


¡Ah! ¡No! ¡Basta ya!... Todo esto son cuentos de viejas...¡Yo no me lo trago, téngalo por seguro!
!


Yo... bue... bue... bueno... yo... callaré...¡Perdone!... No, no le interrumpiré...


Bien, continúo... Un ingenio espacial me dejó ayerr porr la noche aquí. Y esta mañana, yo he notado gran rebullicio en isla, generalmente desierta. Yo he visto todos los preparrativos, luego he visto llegarr avión. ¡Entonces he comprendido que había una trampa!...


AAAAH
?
?


No hay manera de aguantarlo... ¡Está rabioso!... Me ha dado una patada en la espinilla.
MBBBLMM


Es verdad: quizá podríamos liberarlo... ¿Cree usted que puede estar aún bajo los efectos de su suero?...
¡Oh, no, el efecto ya debe haberse disipado!
MBLLLB
¡AAAYYY!


¡Ah! ¡Van a pagarme caras todas las afrentas que me han hecho! Y además, denme mi sombrero!...¡Rápido!...¡Quiero mi sombrero!... ¡Que me devuelvan mi sombrero!...
¿Porr qué tanta cólerra?...
Ahora se lo explicaré.


¡Que vayan a buscar mi sombrero! ...¡Inmediatamente!...¡Un Bross y Clackwell de antes de la guerra, joven!...¡Irreemplazable!... ¡Le estoy pidiendo mi sombrero!
Pero...


...y, a pesar suyo, hemos tenido que atarlo y amordazarlo para poder salvarlo.
Me molesta. Voy a ocuparrme de él.


¡Mírreme bien la cara!
¿Qué?...¿Es a mí a quien habla usted en ese tono?... Ignora quién soy yo, ¿verdad?




Aquí está el sombrerro. ¡Y ahorra, compórrtese tranquilamente!
¡Oh! Gracias...¡Oh!... Gracias, gracias.


Mi hermoso Bross y Clackwell!...¡Oh! Tan sucio!... Por suerte, sólo es polvo...


¡Ah!¡Qué contento estoy de haberlo encontrado!... Me resfrío automáticamente cuando llevo la cabeza descubierta.


¿Que qué le he hecho?... Nada. Sólo le he hipnotizado... Está convencido de que lleva su sombrerro sobre la cabeza...
¿No me lo habré puesto al revés?... ¡No!...


¡Venga, buscad mejor!... ¡No creo que se hayan evaporado, diablo!...















Y ahorra extraterrestres decidirr qué hacerr con ustedes. Esperro la llegada de la astronave... lo que ustedes llaman platillo volante.

¿Platillos volantes?





Hace miles de años, unos hombres construyerron este templo parra adorrar dioses descendidos del cielo sobre carros de fuego. En realidad, los carros erran astronaves como ésta. Y los dioses erran... Perro usted ya ha visto las estatuas. ¿Qué dirría usted que representan?...






¿Estás seguro de que es el suyo?... Mira a ver si tiene sus iniciales.

?

¡Caramba, no hay manera de retirar este sombrero! ¡Está atrapado bajo el zócalo!...

Si ha podido ir a parar bajo la estatua, debe también poderse sacar, ¿no?... No lo habrán pegado con cola, ¿verdad?... ¡Tira... tira más fuerte!¡Pareces una viejecita!
¡AHH! ¡AHH!...

CRAC

¡IMBÉCIL! ¡IMBÉCIL! ¡IMBÉCIL!
¡Perdón, patrón! ¡Perdón, patrón!

L.C.: Laszlo Carreidas... Es de él, patrón. ¡Véalo!...
¿Y ha sido necesario destrozarlo para sacarlo de ahí?...

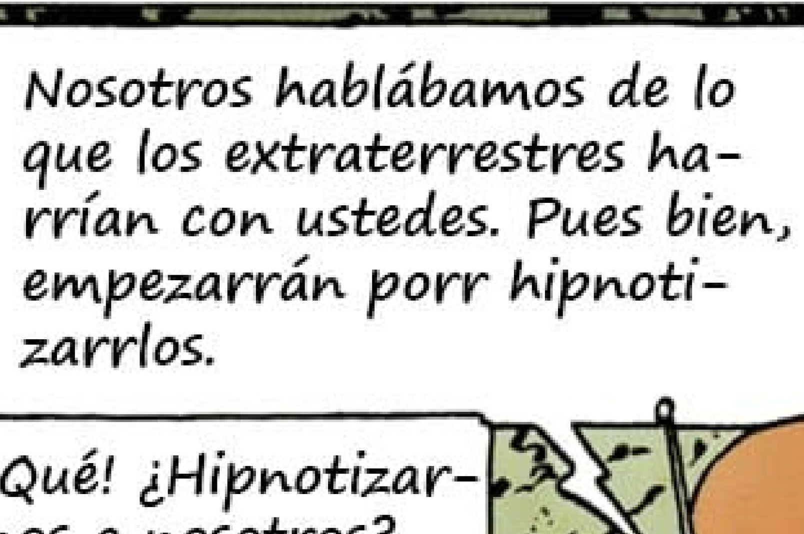
Entonces, habrá sido la estatua la que se habrá puesto sobre él... Y en este caso... ¡Sí, claro: debe haber un pasadizo secreto!... ¡Venga, buscad!...

¡Eso es, vamos!... La estatua debe poderse mover...

Y diez minutos más tarde...
No se mueve nada, patrón... ¡Ah! Si tuviéramos dinamita...
¿Dinamita?...¡Tenemos algo mejor!...

¡Rápido, vuelve a nuestro junco y trae todo el plástico que estaba destinado a esos bobos de sondonesios!... ¡Vamos, aprisa!...

¡Ah! ¡Ah! ¡Amigos, no conocéis todavía a Rastapopoulos!...¡Os cazaré aunque tenga que demoler este templo piedra por piedra!...


Nosotros hablábamos de lo que los extraterrestres harrían con ustedes. Pues bien, empezarrán porr hipnotizarrlos.

¡Qué! ¿Hipnotizarnos a nosotros?...

¡Ah, no; eso sí que no!...¿Cree usted que vamos a dejarnos hipnotizar por extraterrestres hechos con grasa de barco?...
¡Vamos, hombre, vamos, que no les harrán daño!... Les hipnotizarrán sólo parra que olviden lo que hayan oído o visto aquí... Luego se acorrdarrán sólo del viaje en el avión de Carreidas.
¿Cómo sabe usted que...?

¿Cómo lo sé?...¡Oh! ¿Nada de brujerría!...¡Han sido amigos de ustedes, piloto Pst y Gino, que me lo han contado!...

Sí, los llamarré ahorra... Ellos han entrado al mismo tiempo que ustedes porr otro agujerro. He hipnotizado y liberrtado a prisionerros que han sembrado el pánico entre sus camarradas...
Salud, caballero.
?

¡Oiga, joven, le he hecho el honor de saludarlo!, ¿no?... Podría al menos levantar su sombrero, ¿verdad?
¡Por nada del mundo!

Y no es que quiera contradecirle, pero creo más bien que la temperatura ambiente es un poco elevada.
¡INSOLENTE!

POF
?

???


BIF
BAF
BOF
FLAP
¡Dios mío!

SLAP
BAF
BOF
¡Silvestre!...¡Stop!...
¡Profesor!...

!
¡Silvestre!... ¡Cálmese, en nombre del cielo!
GNAAR



Mientras tanto...
¿Pero qué estará haciendo allí el tonto de Allan?...



¡Ya debería estar de vuelta!...¡Yo mismo haré volar las estatuas!... Y van a ver... ¡Caramba!



?



¡Mi chichón!... ¡Ha desaparecido!... ¡Buen síntoma: cambia la suerte!

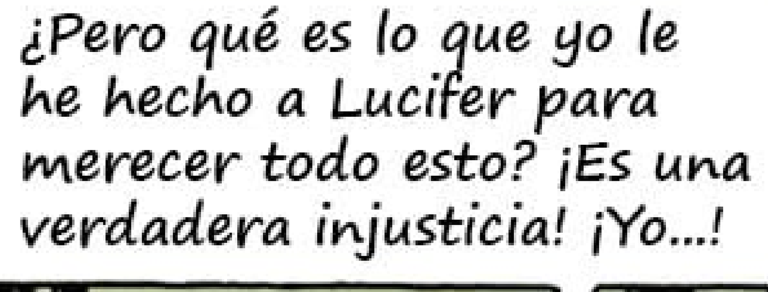


BROMM
?
?
?



¡UN TERREMOTO!





¿Pero qué es lo que yo le he hecho a Lucifer para merecer todo esto? ¡Es una verdadera injusticia! ¡Yo...!





En el mismo momento...
GUUAAUUUU



Sí, ya está... Temblorr de tierra muy frecuente porr aquí y siempre sin imporrtancia... perro esta vez...
¡Esta vez!...
¡Por favor, Silvestre!
¡Perdón! ¡Ha sido él quien ha empezado!
¿Su sombrero?... Lo tiene metido en la cabeza.



Esta vez, no sé por qué estarr muy, muy inquieto.
¿Sí?



Sí, yo siento algo anorrmal preparrarrse... No nos quedemos aquí... Vamos a reunirrnos con amigos de usted.





¿Qué es lo que ha ocurrido?...
¡No, ha sido él!
Siento llegarr peligro terrible.


¡Ahí están sus camarradas!
¡Hola!
¡Tintín!
¡Mamma mía!


¡Ay, amigos, qué felicidad encontrar a ustedes!
¡Mamma mía! ¡Qué placere di encontrarlo, siñor commendatore!
¿Cómo va eso, ametra-llador con babero?
Vengan, vengan. No nos retra-semos...


Y mientras tanto...


¡Ah! ¡Por fin has llegado! ¡Ya era hora!... Pero... pero ¿qué te ha ocurrido?...


¡Oh, patrón, ha habido como un feifmo!...


¡Si lo sabré yo!... ¡Deja de cecear, recórcholis!

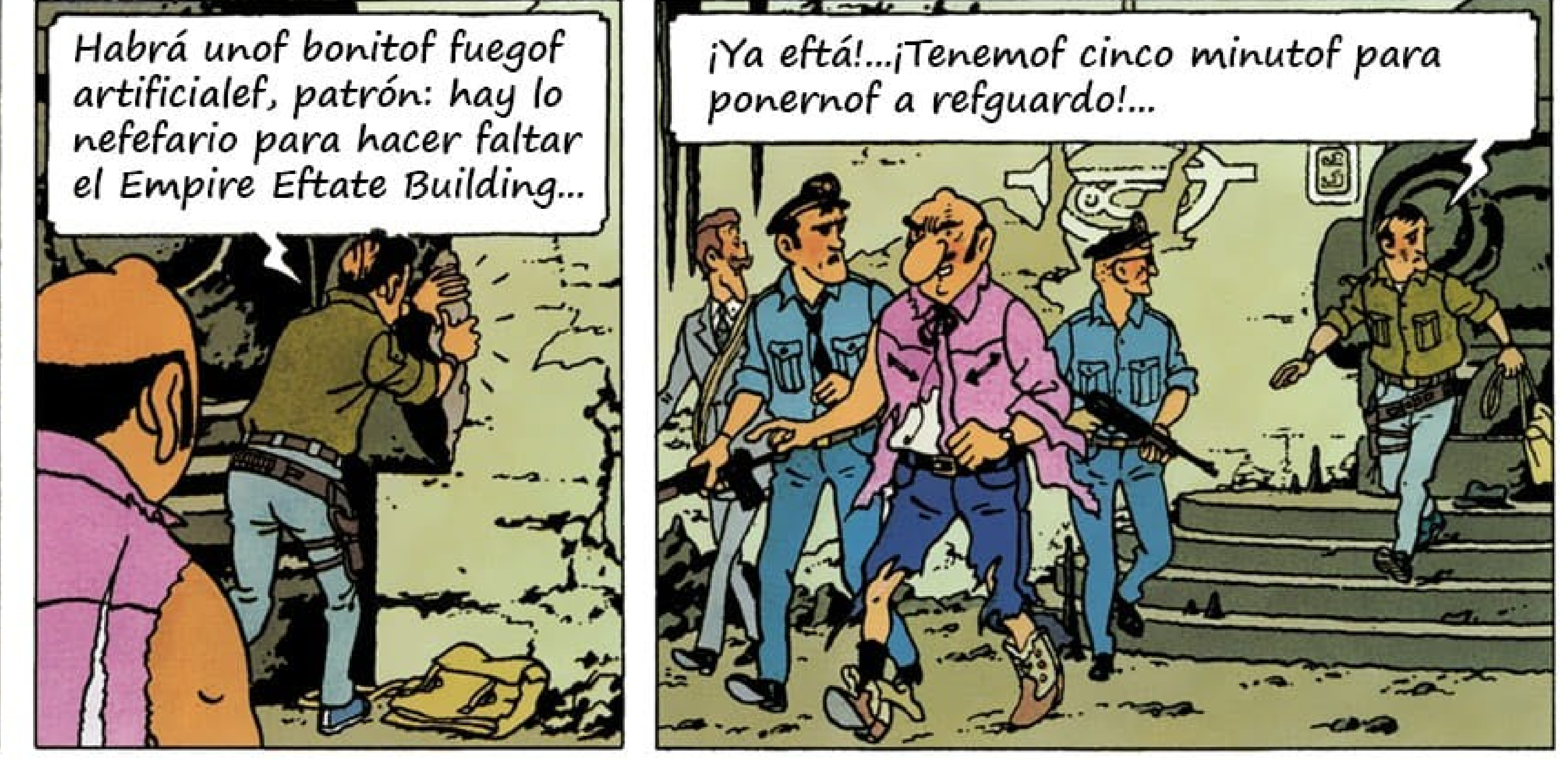

Impofible, patrón: ¡he perdido mif dientef!... Han fido efof malditof fondonefiof quienef me han dejado afí...


Cuando llegué, había pánico... La última noche, luces mifteriofaf; efta noche, un temblor de tierra... ¡Imagínefe!... Ellof fe fueron en fuf juncof fin hacer ruido...
¡Y naturalmente, tú no has hecho nada para impedirlo!


Fí, fí, patrón. Yo hice todo lo pofible para impedir que fe fueran. Pero fue como fi intentara foplar en un contrabajo. ¡Eftoy vivo por cafualidad!...


¡Bah! ¡Nos queda el bote neumático del avión!...¡Venga, haz saltar esto enseguida!


Habrá unof bonitof fuegof artificialef, patrón: hay lo nefefario para hacer faltar el Empire Eftate Building...


¡Ya eftá!...¡Tenemof cinco minutof para ponernof a refguardo!...


Estas grutas comunican porr un lado con el templo, porr el otro con cráter de antiguo volcán.


BROMM
?
!


¡Qué! ¿Se acabaron ya sus dichosos temblores de tierra?...
¡Eso no serr temblorres de tierra, serr otra cosa: explosiones provocadas porr bandidos...¡Síganme, rápido, presiento terrible peligro!...


Un poco más, y saldremos al exteriorr.


...y lo esencial es que hayamos encontrado mi sombrero.
¡Sí, sí, claro!


?
PLOP


¡Huy! ¡Llueve en mi cabeza! Entonces, el sombrero que llevo...


¡Espérenme!...¡Vuelvo en seguida!... Voy a buscar mi sombrero!...
!


¡Si lo lleva puesto!... ¡Vuelva!


¡Claro, si lo lleva puesto!...


¡Perdón! ¡Éste no es mi sombrero!...¡Se moja con el agua!
!


¡Dios mío, estas nubes de humo!... ¿De dónde salen?...


¿Y este olor?...¡Parece azufre!...


AAAH
?


¡Socorro!
¡LAVA!


¡Mi sombrero!...¡Yo quiero mi sombrero!...¡Es mío mi sombrero!
¡Corra! ¡Corra!...




RAT
TAT
TAT


¡Más deprisa!...¡Más deprisa!
¡No puedo más! ¡Y yo quiero mi sombrero!


¡Vamos, un poco más! ¡Haga un esfuerzo!...
Yo...


¡Eso es! ¡Muy bien! ¡Ahora corre usted más que yo!


!






PSCHH
¡A las escaleras, a galope!


¡Vamos, pase usted delante!
¡Venga, Carreidas! ¡Vamos, hombre!


!
¡Apártese! ¡Déjeme pasar!


¡EEEH!


¡CAPITÁN!... ¡LA LAVA!... ¡LA LAVA!...


¡Bravo, capitán! ¡Eso es tener reflejos!...


¡Déjese resbalar ahora!


¡Por aquí, capitán!




¡Pfff! ¡Esta vez, bien creí que caía en la cacerola!
¡Venga!... ¡Corra, rápido!...¡No hay tiempo que perder!


¡Ya voy! ¡Ya voy!...¡Pero cuidado con ese pedazo de ectoplasma de mejillón relleno de Carreidas!...¡Voy a hacerle papilla!
¡Venga!


¡Esto parece un horno!

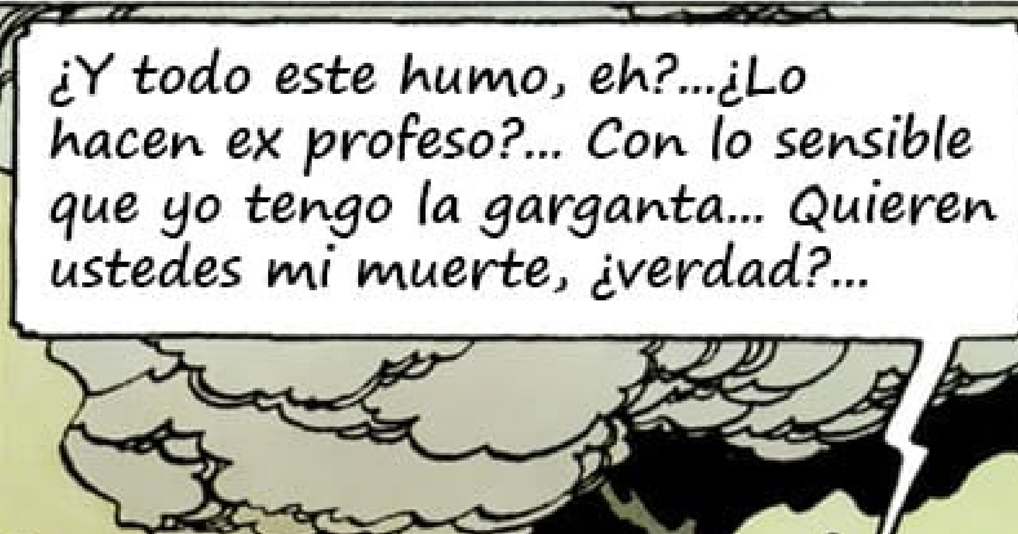

¡Qué suerrte! ¡Están sanos y salvos!... ¡Vengan porr aquí, rápido!
¡El volcán está despertando!


¡Eso es! Sí, temblorr de tierra probablemente ha provocado una fisurra en la antigua chimenea que alimenta el volcán... Y luego la explosión...


...sin duda ha agrandado la fisurra y dejado escaparr gas y lava... Si ha sido así, la errupción no ha hecho más que empezarr...¡Si al menos el platillo volante llega a tiempo!...


El calorr es insoporrtable... Si esto continúa, vamos a...
ATCHUS


¿Es que no pueden cerrar las puertas después de pasar? ...¿No sienten que hay una terrible corriente de aire?...
??
!


¿Y todo este humo, eh?...¿Lo hacen ex profeso?... Con lo sensible que yo tengo la garganta... Quieren ustedes mi muerte, ¿verdad?...


¡Esta vez son vaporres tóxicos!...¡Tápense la boca con los pañuelos!
¡Vamos, fuera!... ¡Adelante!

¡Mira, mira, mira!... ¿Qué sucede ahora?...

Examinemos qué clase de piedra es ésta...

¡Porr aquí!...¡Casi hemos llegado!...
¡Vamos, adelante!...¡Y engánchese esto en la nariz!

¡Uf! ¡Por fin aire puro del cielo!

Es aquí, en antiguo cráterr, donde platillo debe venirr.

¡Allá, allá! ¡Miren, el cielo está rojo!
Sí, la lava debe rebasarr el borrde del volcán.

¡Espérame!...¡Espérame, Allan!...¡Allan, por piedad, espérame, no corras tanto!...

¡Al bote...neumático!... Ef la fola forma de efcaparfe...

Todo el mundo está aquí, ¿verdad?
Eh... yo creo... sí...

¡¡¿Y Tornasol?!! ...¿Dónde está Tornasol?...

¡El desgraciado! ¡Debe de haberse quedado atrás!...
GUAU GUAAUU

¡Tintín!...¡En nombre del cielo, vuelve, vuelve enseguida, grumete, vuelve enseguida!...
GUUAAUUU


¡Ha vuelto a ese infierno!...¡Llámele!... ¡Haga algo, yo qué sé... por telepatía! ¡Hipnotícele!
GUUAAUUUU


¡Vuelve, amigo!... Es inútil arries-garr tu vida...


?!


Y bien, ¿qué le ha contestado?...
Me ha enviado al cuerrno. ¡Hay que ver, un chico tan educado!


¡Aquí!...¡Ayúdenme!...¡Ayúdenme!...
¡Ahí está!
!


¡Mil truenos! ¡Lo ha logrado! ¡Qué tipo este Tintín!


¡Rápido!...¡El boca a boca!...¡Debemos reanimarlo!...


¡Qué alegría!...¡Qué felicidad!¡Se han salvado!...


¡Yupi!...¡Voy a tomar el baño de medianoche!


¡No tan lejos, Milú, vuelve!
¡Caramba! ¿Sé nadar, o no?...


¡Aún ningún signo de astronave!... ¿Porr qué ellos tarrdan tanto?...
¿Y ahora, Silvestre, está mejor?...
¡UF!


RROOHRR ROHR
!


¡El lago!...¡Mirren!...¡Se está vaciando como un vulgarr lavabo!
GUUAAUU


GUAU GLUP GLUP...




¡Aguanta, Milú, que ya llego!...
Guauuu Guauuu


Dentro de pocos segundos, el lago habrá desaparecido... Me pregunto si...
RRHOR


BAOUM


¿Acabarán pronto allí arriba con este polvo?


¡Uf! ¡De momento, se acabó! ... Podemos felicitarnos de que hayan sido sólo cenizas y vapor de agua, y no lava o bloques de piedra.


BZZ BZZ BZZ
¡La astronave!...¡La astronave! ...¡Allí está!... ¡Justo encima de nosotros!
¡Qué! ¿Ese zumbido de abeja?...


BZZ BZZZ BZZ BZZZ
¡No se ve nada!
¡Si pretenden aterrizar entre esta humareda, les compadezco!
¿Un zepelín?... ¿Aquí?...¡¡No es posible!!


...sí, háganlo rápido: puede haberr otra errupción y... Sí, hagan descenderr la escalerra.
?


Ya está: ustedes subirrán a borrdo de la astronave, perro antes, como les había dicho, debo hipnotizarrlos.





Y ahorra, señorres, están en el aerropuerrto de Jakarta y van a tomarr asiento a borrdo del avión Carreidas. Aquí está la escalera. Suba usted primerro, señorr Carreidas.



















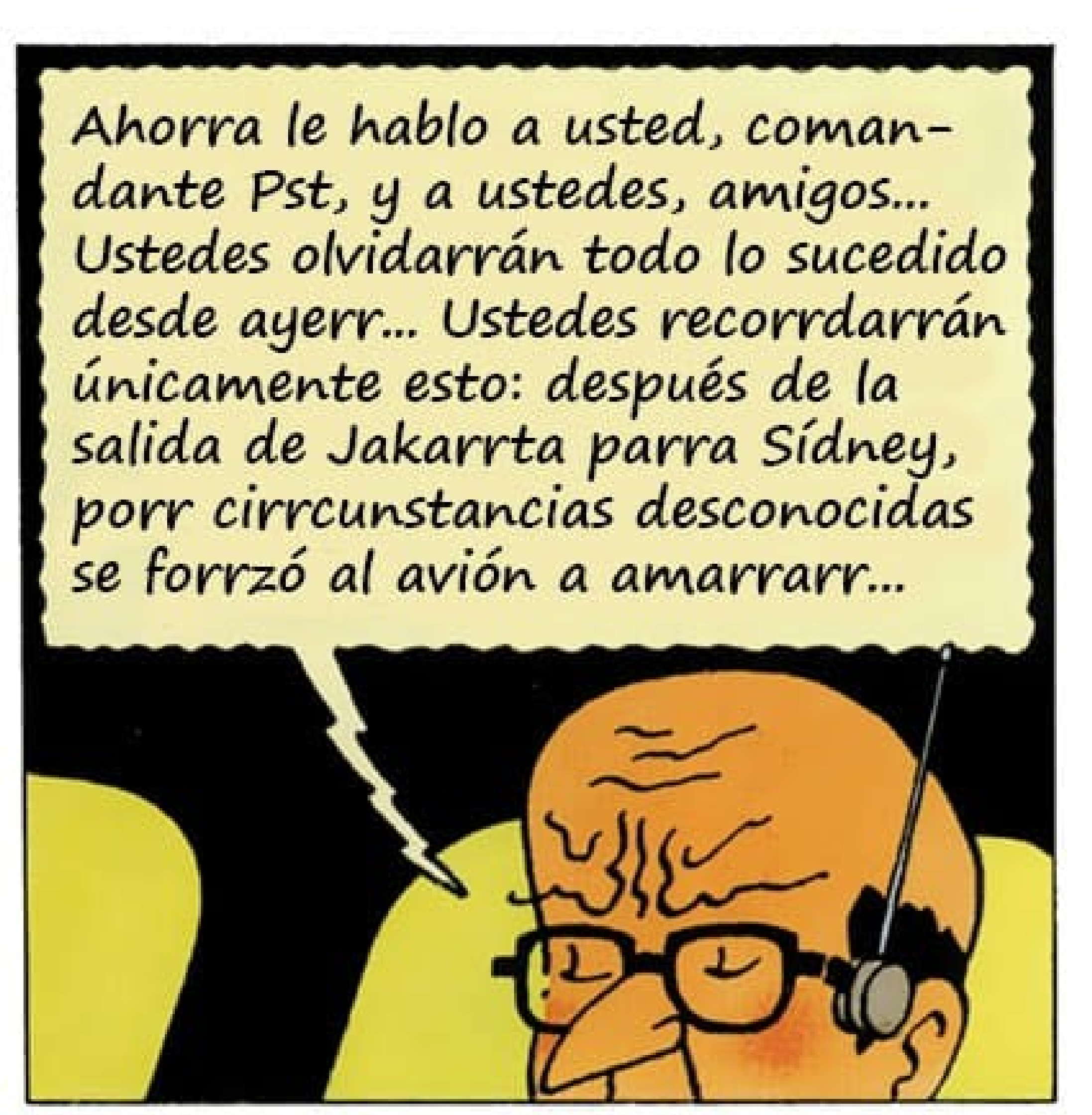














¿Están todos en la embarcación?... ¿Pst, Tornasol, Gino, Carreidas, Haddock, Tintín y Milú?...¡Perrfecto!... De los demás ya me encarrgo yo... Ahorra, duerrman, amigos, yo lo quierro.





Unas horas más tarde...

...al reanudar la búsqueda para hallar a los pasajeros del avión "Carreidas" desaparecido anteayer, las esperanzas disminuyen de hora en hora.

Un antiguo volcán situado en la isla de Pulau-pulau Bompa, en el mar de las Célebes, ha entrado en erupción esta noche. Una columna de humo de 10.000 metros se eleva sobre el cráter. Aviones patrulla han salido a observar el fenómeno.

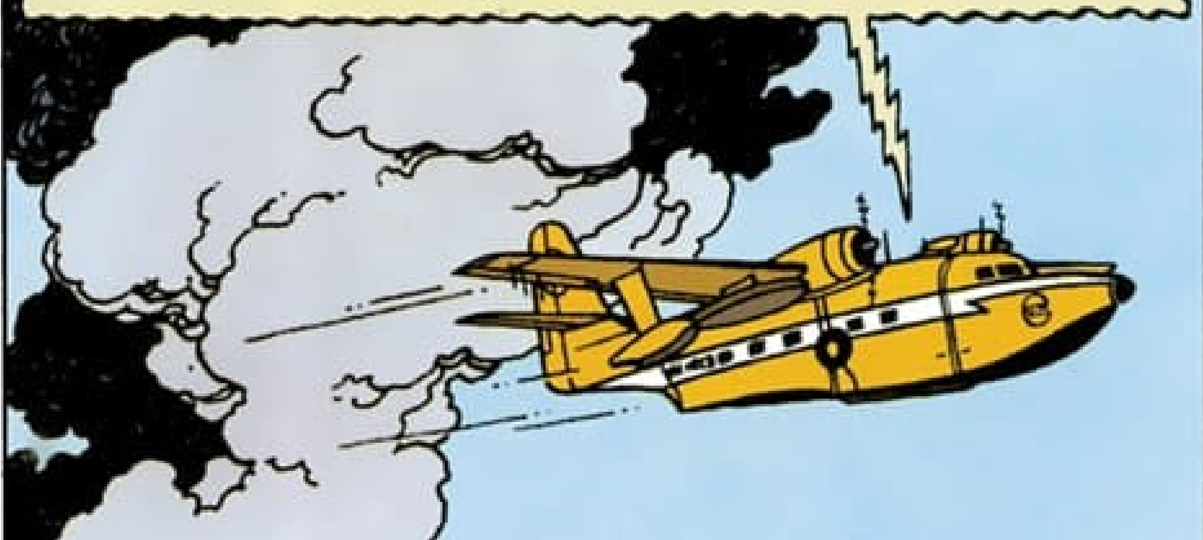


Otra pasada, Bob; trataremos de filmar el cráter.

O.K.



¿Aló, Macassar Control?... Aquí Víctor Hotel Bravo... Hemos localizado un bote neumático a menos de una milla al sur del volcán, con cinco o seis hombres a bordo; pero, después de varias pasadas, nadie da señales de vida, salvo un perrito blanco.





Algunos días después, a miles de kilómetros de allí.













Sí... pero ser imposible acordarme: es como agujero en mi memoria... No comprender... Ser como si yo soñar...

A mí también me hace el efecto como si padeciese un mareo espantoso...

¡No! ¿Qué veo? ¡Mirad quién aparece ahora!...¡El barbudo de Mulinsart!...¡Hay que reconocer que tiene talento para divertirnos con sus cosas!...



Yo...¡bien! He tenido un sueño parecido. Es muy extraño, pero...

¡Aquí lo tenemos, con su inseparable mechón de pelo!




Profesor, ¿quiere mostrar el objeto que ha encontrado?
¡De ninguna manera, de ninguna manera, con mucho gusto!


Aquí está.
¡Ah! ¿Qué es?


¡Exactamente!...¡Un alambre de metal terminado en una cabeza hemisférica!
¡Buf! ¡Qué tontería!... ¿Qué tiene eso de extraordinario?


A primera vista, este objeto no presenta nada de extraordinario. Pero donde empieza lo extraño del asunto es que lo he hallado en mi bolsillo.
¿En su bolsillo?


¡No, no, no: lo he encontrado en mi bolsillo!
¡Siempre es el mismo este Tornasol!...¡Más sordo que una tapia...!


¡Ah!...¿Que cómo ha llegado hasta aquí?... No tengo ni la más remota idea. Y lo más extraño es que el material con que está hecho este objeto es un metal que no existe en la Tierra.
¿Seguro que es un metal extraño?


¿Dice usted de estaño?...¡No, no, mire!...
¡Qué chiste!... ¡Mi madre!... ¡Ja, ja, ja!... ¡Ju, ju, ju!...
¿Ve usted cómo oscila el péndulo cuando está cerca del objeto?
¡En efecto! ¿Pero qué significa eso?
No, señor, esto no es autosugestión... Sepa, caballero, que he hecho analizar este metal por el laboratorio de la Universidad de Jakarta. ¡Pues bien, señor, la opinión del físico-químico es precisa: se trata de cobalto en estado puro, aleado con un compuesto de ferro-níquel!


Pero no hay cobalto en estado puro sobre nuestro planeta... ¡Luego este objeto es de origen extraterrestre!


Está un poco loco, ¿no?... Quizá sea una pieza suelta de un platillo volante, ¿eh? Construida en una fábrica del planeta Marte, ¡claro!... ¡Explicas esto a un caballo de cartón y se pone a saltar!...


Profesor, acaba de pronunciar la palabra "extraterrestre". A propósito de esto, aquí tenemos una fotografía tomada el pasado lunes en Nueva Delhi por un aficionado el mismo día en que ustedes fueron recogidos. Examine bien este documento.
?


¿Opina usted que se trata de un platillo volante?... Esto es lo que cree el autor de la foto...¿Y estos ingenios, cree usted que son de origen extraterrestre?...


¿Una orquesta?... Francamente, no veo la relación... Opino que se trata de uno de esos objetos voladores no identificados a los que llamamos platillos volantes.


¿Cree que estos objetos voladores provienen de otros mundos?
¡Redondo?...¡Naturalmente! Un plato es siempre redondo, ¿no?...


Ejem... Evidentemente... Otra pregunta, profesor: ¿usted y sus compañeros de viaje se han visto atacados de amnesia?
Sí, pero a condición, sin embargo, de que sea siempre bismuto de magnesia.


¿Perdón?... Hem... No quiero decir que los casos de amnesia sean hoy extraños, no... Los periódicos decían esta misma mañana: "El director de un Instituto Psiquiátrico de Nueva Delhi, el doctor Krollspell, desaparecido hace un mes, ha sido hallado errando por los contornos de la capital, habiendo perdido completamente la memoria."
Pero en su caso, ¿cómo explican los doctores que TODOS ustedes hayan sido atacados de amnesia?
No se lo explican... Están desorientados, como nosotros...


¡Ah! ¡Si pudiese contar todo lo que he visto!... Pero no me creerían.


Y para finalizar, señores, ¿puedo preguntarles cuáles son sus planes?
Seguiremos viaje en seguida en el avión para Sídney, a donde llegaremos justo a tiempo para la apertura del Congreso de Astronáutica.


¡Pues bien! Sólo nos queda desearles que nada interrumpa su viaje... ¡Buena suerte, caballeros!... ¡Hasta pronto, capitán!
¡Hasta pronto!


DONG Último aviso: los pasajeros del vuelo Qantas número 714 con destino a Sídney, diríjanse inmediatamente a la puerta número tres.
V-JET
QANTAS
FIN

- H E R G É -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

VUELO 714 PARA SIDNEY



BOWMAN